

Universidad Internacional de La Rioja
Facultad de Educación

Bilingüismo y método AICLE en Educación Infantil

Trabajo fin de grado presentado por:	Alba Jiménez Navascués
Titulación:	Grado de Maestro en Educación Infantil
Línea de investigación:	Investigación Educativa
Director/a:	Magdalena Padilla García

Cintruénigo.
Febrero de 2014
Firmado por: Alba Jiménez Navascués

CATEGORÍA TESAURO: 1.1.8 Métodos pedagógicos

RESUMEN

El presente trabajo se centra en el estudio del bilingüismo, metodología educativa cuya implantación está llegando cada vez a más a los Centros escolares del sistema educativo español. En líneas generales, se analizan diferentes aspectos del bilingüismo, en un intento de aclarar dicha metodología e intentar ayudar a su eficaz implantación. El estudio se centra en la metodología más demandada por los centros bilingües, el método AICLE. Por último, se realiza un estudio a través del método de encuesta, analizando las opiniones de los profesionales educativos. Este estudio, tiene como objetivo el análisis tanto de la enseñanza bilingüe como de las opiniones de los docentes acerca del bilingüismo. El trabajo muestra en su conclusión, un mayor nivel de objetivos alcanzados en lengua inglesa que en castellano, así como una valoración más positiva sobre el bilingüismo por parte de los docentes de lengua extranjera que por los docentes de lengua materna.

Palabras clave: Bilingüismo, educación infantil, método AICLE, competencias lingüísticas.

INDICE

RESUMEN	3
0. ÍNDICE.....	4
1. INTRODUCCIÓN	7
1.1. JUSTIFICACIÓN.....	7
1.2. OBJETIVO GENERAL	9
1.3. OBJETIVOS ESPECÍFICOS:	9
1.4. METODOLOGIA	9
2. MARCO TEÓRICO	10
2.1. BASES GENERALES DEL APRENDIZAJE DEL LENGUAJE EN LOS NIÑOS.....	10
2.1.1. Adquisición del lenguaje en los niños	10
2.1.2. Desarrollo de la competencia en comunicación lingüística.	10
2.1.3. British Council	10
2.2. CONCEPTO DE BILINGÜISMO	14
2.3. MARCO LEGAL ESPAÑOL.....	15
2.4. MODELOS DE ENSEÑANZA BILINGÜE	17
2.5. METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA BILINGÜE	18
2.6. MODELO DE APRENDIZAJE INTEGRADO DE CONTENIDOS Y LENGUAS EXTRANJERAS	20
2.6.1. Definición	20
2.6.2. Objetivos	21
2.6.3. Metodología	22
2.6.4. Evaluación	27
2.6.5. Beneficios e inconvenientes	28
3. MARCO EMPÍRICO.....	30
3.1. PROPÓSITO DE LA ENCUESTA.....	30
3.2. TIPOS DE ENCUESTA.....	30
3.3. EVALUACIÓN DE LAS ENCUESTAS.....	31
3.3.1. Bloque 1: Consecución de las competencias lingüísticas	31

3.3.2.	Bloque 2: Consecución de las competencias transversales	36
3.4.	EVALUACIÓN DE LAS ENCUESTAS	33
3.4.1.	Bloque 1: Consecución de las competencias lingüísticas	33
3.4.2.	Bloque 2: Consecución de las competencias transversales	36
3.4.3.	Bloque 4: Otros aspectos	38
3.4.4.	Bloque 3: Satisfacción con la metodología docente.	40
4.	CONCLUSIONES Y PROSPECTIVA	43
4.1.	CONCLUSIONES	43
4.2.	PROSPECTIVA.....	44
5.	REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	45
5.1.	REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....	45
5.2.	BIBLIOGRAFÍA.....	47
6.	APÉNDICE	48
6.1.	ENCUESTAS	48
6.1.1	Encuesta para los profesores que imparten contenidos en la lengua inglesa	48
6.1.2.	Encuesta para los profesores que imparten contenidos en la lengua materna.....	49
ÍNDICE DE FIGURAS		
Figura 1. La utilización de lenguas extranjeras como lengua de enseñanza en España durante el curso académico 2011-2012		16
Figura 2. El estudio de lenguas extranjeras como materia en España durante el curso académico 2011-2012		16
Figura 3. Mapa conceptual del aprendizaje de otras lenguas.		19
Figura 4. Diagrama de bloques de las cuatro Cs aplicado a la metodología AICLE		24
Figura 5. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa		34
Figura 6. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa		34

Figura 7. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la l. inglesa “Comprensión oral”. ...	35
Figura 8. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la l. inglesa “Vocabulario”.	35
Figura 9. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la l. inglesa “Pronunciación”	35
Figura 10. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la l. inglesa “Autonomía e iniciativa personal”	36
Figura 11. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la “Competencia matemática”.	37
Figura 12. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la l. inglesa “Competencia social y ciudadana”.	37
Figura 13. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la l. inglesa “Conocimiento e interacción con el mundo físico”	37
Figura 14. Valoración de la encuesta para la lengua materna “Grado de satisfacción de la metodología docente”	38
Figura 15. Valoración de la encuesta para la l. materna “Nivel de conocimientos generales”	39
Figura 16. Valoración de la encuesta para la lengua inglesa en el bloque 3, apartado “Grado de satisfacción con la metodología bilingüe”. Elaboración propia.....	39
Figura 17. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la l. inglesa “Se trabaja por tareas”	40
Figura 18. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa “Se trabaja por proyectos”	41
Figura 19. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa “Conocimiento de otras culturas”.	41
Figura 20. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa “Papel activo del alumno”.	41
Figura 21. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa “Motivación del alumno”	42

1. INTRODUCCIÓN

1.1 JUSTIFICACIÓN

Durante los últimos años, la sociedad ha adoptado en líneas generales, un modelo globalizado en el cual las relaciones entre los diferentes países han aumentado significativamente. Uno de los aspectos claves en la globalización es el idioma utilizado en la comunicación. En este ámbito, la lengua inglesa se ha establecido como uno de los vehículos de comunicación de referencia.

Con el objeto de proporcionar a los alumnos las cualidades requeridas para afrontar las necesidades de la nueva sociedad globalizada, las competencias lingüísticas en el idioma inglés han tomado un papel fundamental en los proyectos docentes en todos los niveles educativos. Entre los modelos pedagógicos aplicados a la enseñanza de idiomas, la educación bilingüe ha surgido como una alternativa muy aceptada entre los Centros docentes de toda España, cada vez más numerosos en acoger dicho tipo de educación. Como consecuencia, actualmente el modelo de educación bilingüe ha cobrado gran importancia. Fruto de la implantación de dicho modelo educativo, cada vez un mayor número de colegios se hacen valer de auxiliares nativos de conversación y el nombre en español de las asignaturas se ve traducido al idioma inglés, como por ejemplo, las ciencias son denominadas “Science” y la plástica “Arts and Crafts”. Además, el nivel de inglés requerido a los profesores que imparten asignaturas en dicho idioma ha sido aumentado al nivel C1, considerado como un alto nivel. Dicho nivel ha sido establecido por el Marco Común Europeo como el nivel de referencia para las lenguas, debido a que exige una correcta comprensión de una amplia gama de textos extensos y complejos.

Por otro lado, ante este tipo de educación, los padres se muestran muy preocupados con la implantación del bilingüismo en las aulas, pues creen que sus hijos no están lo suficientemente preparados para afrontar conocimientos de ese bagaje académico expuestos en la lengua extranjera, concretamente en inglés. Preocupación ésta, manifestada también por parte del profesorado, pues consideran que la exposición de los diferentes conocimientos en inglés provocaría un descenso del nivel de adquisición del conocimiento general. La principal causa de esta preocupación parece provenir del hecho de que los profesores no dispondrían de un conocimiento de la lengua extranjera suficiente para la impartición de las diferentes materias. Éste desconocimiento podría provocar una disminución de la calidad de la explicación de la materia y, consecuentemente, los alumnos podrían no asimilar todos los conocimientos del mismo modo que lo harían con el método hasta ahora habitual de impartición de la docencia en la lengua materna. A ello se une igualmente, el problema de la plena adquisición de los contenidos en la lengua extranjera por parte de los alumnos.

Adicionalmente, y debido al hecho de que las horas de trabajo desarrolladas mediante la lengua materna disminuyen, algunos profesores temen por un empeoramiento de la competencia lingüística en castellano por parte del alumnado.

Ante esta problemática, derivada de la adopción del bilingüismo, se considera preciso analizar y trabajar este modelo educativo con el objeto de establecer una serie de medidas que puedan llevar, SI no a la solución de dicha problemática, si a un intento de paliar las dificultades mencionadas. Para ello se establecerían maneras de llevar a cabo esta línea pedagógica, con el objeto de intentar establecer una metodología docente adaptada a la enseñanza bilingüe en inglés aplicable en los colegios, para intentar conseguir la calidad educativa pretendida.

Por todo ello, el desarrollo de dicha metodología estará orientado a la optimización del bilingüismo, pues es algo que se considera muy acertado y enriquecedor dada la importancia del conocimiento de otros idiomas y, en especial, de la lengua inglesa. A ello viene a unirse la importancia de la implantación del bilingüismo desde la etapa de educación infantil, caracterizada por la facilidad de adquisición de conocimientos y aprendizaje del lenguaje. Finalmente, se considera que la elaboración de este trabajo puede ser especialmente importante para los docentes de lengua inglesa.

Es necesario tener en cuenta que la implantación de la educación bilingüe es algo novedoso. Por ello, en ocasiones los profesores desconocen cómo acometer las tareas docentes cuando se enfrentan a dicha educación bilingüe recién implantada. Ello requiere tener en cuenta una gran cantidad de aspectos tales como la metodología utilizada en la exposición de los contenidos o los criterios de evaluación. Con referencia a la metodología aplicada, los maestros dudan si exponerlas en ambos idiomas, inglés y castellano, para conseguir un completo afianzamiento de los contenidos, o únicamente en inglés. En cuanto a los criterios de evaluación, dudan sobre el modo de evaluar, si deben preparar pruebas escritas con actividades más visuales, en las que la lectura no sea un impedimento para el desarrollo de la actividad, o por el contrario, que todas las consignas deban ser leídas y para su desarrollo sea necesario el afianzamiento total de la lectoescritura.

En este sentido, el autor considera que el presente trabajo será útil para aquellos maestros que comiencen a desarrollar su labor dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje inmerso en un modelo de educación bilingüe. Se pretende presentar a los profesores un conocimiento más profundo de dicho modelo educativo, que puedan comprender en qué consiste y dispongan de algunas orientaciones metodológicas. Asimismo se persigue que el presente estudio pueda ser provechoso para aquellos padres que estén interesados en conocer las características de los modelos educativos aplicados en la formación de sus hijos.

Por todo ello el presente trabajo se ha marcado el siguiente objetivo general.

1.1. OBJETIVO GENERAL

- Revisar y analizar diversas líneas de la enseñanza bilingüe para intentar proponer un método de evaluación de la calidad de la enseñanza.

Para la consecución de dicho objetivo general, se han planteado una serie de objetivos específicos.

1.2. OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

- Realizar un estudio sobre el bilingüismo, revisando sus características, diferentes metodologías, sus ventajas e inconvenientes.
- Analizar algunas de las metodologías bilingües, entre ellas la metodología AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras).
- Realizar una encuesta a profesores en cuyos centros se imparta este tipo de enseñanza bilingüe sobre la experiencia a nivel personal y la actitud observada en el alumnado.
- Analizar el efecto producido por el modelo de educación bilingüe en inglés en los niveles de conocimiento generales obtenidos por el alumno.
- Intentar promover la confianza en la educación bilingüe y minimizar las inquietudes en profesorado y padres, referentes a este tipo de educación.

1.3. METODOLOGIA

En conclusión, la implantación de una metodología docente bilingüe de un modo eficaz requiere de una completa confianza de los docentes involucrados en dicho proceso. Sin embargo, el desconocimiento de las bases de la educación bilingüe así como su aplicación real es, generalmente, el mayor causante de la desconfianza hacia dicho tipo de metodología.

Para la consecución de los objetivos planteados en este trabajo, se va a desarrollar la siguiente metodología. En primer lugar, se realizará una revisión bibliográfica sobre el bilingüismo. Para ello se buscará información en libros, revistas y en Internet. Este proceso permitirá analizar las diversas metodologías docentes aplicadas al bilingüismo, y de éste se escogerá la metodología bilingüe que se analizará en el presente trabajo. Una vez escogida y analizada la dicha metodología se realizará un estudio de campo basado en encuestas. Con este estudio se pretende ver los puntos fuertes y débiles de la metodología escogida.

2. MARCO TEÓRICO

La finalidad del presente trabajo es analizar las líneas de enseñanza bilingüe enfocadas a un mayor aprovechamiento y eficacia de dicha educación. La consecución de los objetivos propuestos requiere el estudio previo del marco teórico de dicho método docente, la enseñanza bilingüe. Se intentará proporcionar una visión general de los aspectos más relevantes del bilingüismo, su entorno y aplicación.

El marco teórico comenzará con el análisis del entorno a nivel global. Dicho análisis global proporciona las bases del mecanismo de aprendizaje del lenguaje en los niños así como del desarrollo de las competencias en comunicación lingüística. Dichos conceptos son imprescindibles en la enseñanza de cualquier lengua. Además, este apartado general describe brevemente la función del British Council en el aprendizaje de la lengua inglesa.

Una vez establecidas las pautas del aprendizaje en los niños a nivel general, el estudio teórico se centra en el bilingüismo. En primer lugar se definirá el término “bilingüismo” para concretar el objeto de estudio en cuestión. En segundo lugar se expondrá el marco legal español sobre la educación bilingüe, informando sobre el aumento de esta nueva tendencia educativa. Posteriormente, se detallarán brevemente los modelos de enseñanza bilingües aplicados en la actualidad. A lo que seguirá la exposición de las metodologías docentes de la enseñanza bilingüe, donde se proporcionarán las claves de actuación para la implantación del bilingüismo de un modo eficaz. Por último, se dedicará un apartado individual al análisis detallado del método AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras), el cual ha sido escogido en el presente trabajo para la implantación del bilingüismo. Dicho apartado definirá el concepto AICLE, se expondrán sus objetivos, metodología, evaluación y principales beneficios e inconvenientes.

2.1. BASES GENERALES DEL APRENDIZAJE DEL LENGUAJE EN LOS NIÑOS

En este apartado se proporcionan las bases generales del aprendizaje del lenguaje en los niños y el desarrollo de sus competencias en comunicación lingüística. Además, se detalla el rol del British Council en el aprendizaje de la lengua inglesa. Estas bases generales proporcionarán una visión global del entorno en el cual se desarrolla el bilingüismo.

2.1.1. Adquisición del lenguaje en los niños

El conocimiento de la adquisición del lenguaje de los niños es muy útil para los profesores de lenguas extranjeras. Pero actualmente no existe una teoría universal o consenso respecto a la manera en la que los alumnos aprenden el lenguaje.

Uno de los autores más influyentes en estas teorías es Noam Chomsky con su teoría llamada “Gramática Universal”. En ella afirma que los niños nacen con un sistema gramatical innato, que

les permite el aprendizaje de una lengua; se trata de una predisposición genética, una habilidad que se va desarrollando a medida que el niño interactúa con el entorno que le rodea. Ahora bien, esa gramática de la que el niño dispone innatamente es universal a todas las lenguas. Tras una investigación, se llegó a la conclusión de que la interacción es fundamental en el aprendizaje de una lengua, ya que ayuda a perfeccionar las distintas habilidades lingüísticas y porque entran en juego factores sociales que ayudan al desarrollo cognitivo.

Otras teorías, como las conductistas cuyo máximo representante es John Watson, aseguran que el comportamiento humano opera por separado del modo en el que lo hace la mente, siendo la observación y el refuerzo los encargados del aprendizaje. Así, esta teoría, da gran importancia a la imitación, asegurando que el aprendizaje del lenguaje se hace por imitación; aunque aquí cabe cuestionar esta idea, pues si fuera únicamente por imitación los niños no cometerían fallos gramaticales como no “cabo” en vez de “no quepo” o “rompido” en vez de “roto”, lo que nos muestra que los niños además de imitar, disponen de unas estructuras lingüísticas y gramaticales que les permiten generalizar.

De todos modos, la adquisición de la primera lengua se hace de una manera muy inconsciente, ya que los niños aprenden a hablar y utilizar la gramática dentro de contextos que favorecen esa adquisición y sobretodo lo hacen hablando y practicando. Los niños utilizan la lengua para comunicarse con el entorno, no para aprenderla.

Llegado a este punto, cabe destacar las aportaciones de la neurociencia a la Educación. Esta ciencia afirma que el ser humano dispone de la plasticidad neuronal, lo cual está estrechamente relacionado con los períodos sensitivos u óptimos de aprendizaje. Esto se trata de momentos de máxima flexibilidad neuronal, de manera que el sistema nervioso se encuentra en su momento óptimo para la adquisición de dichos aprendizajes. Este aprendizaje, deberá ser reforzado, por supuesto, por la interacción con el medio. Así, el período sensitivo para el aprendizaje de los idiomas va a ser de 0 a 4 años, y pasada esa edad, el sistema nervioso no estará tan preparado para la adquisición de dichos aprendizajes, de manera que si se quiere iniciar un aprendizaje se necesitará un esfuerzo mayor.

Esta aportación de la neurociencia es clave para la Educación, pues nos enseña los momentos en los que se debe introducir los aprendizajes para que éstos sean óptimos. Así pues, el aprendizaje temprano de otro idioma se hace indispensable, y si este idioma se utiliza como canal de comunicación, las oportunidades de aprendizaje espontáneo aumentan afectando positivamente a la calidad educativa.

También se deberá tener en cuenta que el aprendizaje consta de dos factores muy importantes: los biológicos (esa predisposición innata que posee la persona para el aprendizaje) y los ambientales (la relación y la interacción con el entorno).

Una vez estudiadas dichas aportaciones, se entiende el cambio educativo que se está produciendo hoy en día respecto a la enseñanza de los idiomas; implantando la educación bilingüe en muchos colegios españoles. Por el contrario, el enfoque tradicional de la enseñanza de una

lengua parece que no desarrolla la lengua extranjera eficazmente, ya que el aprendizaje de la segunda lengua en las aulas no ha sido llevado a cabo de la misma manera que se desarrolla la primera lengua. Efectivamente, pues con la metodología tradicional el aprendizaje se llevaba a cabo de una manera consciente y explícita, a través de la instrucción y de una metodología concreta desempeñando actividades muy específicas orientadas a la adquisición de objetivos concretos. Esto limitaba en gran medida la adquisición fluida e inconsciente de la segunda lengua.

Así pues, visto la importancia de la adquisición de la lengua extranjera a través de un contexto natural e inconsciente por los beneficios que genera en el aprendizaje, muchos colegios han optado, hoy en día, por un cambio en la metodología de dichas lenguas apostando por la inmersión lingüística.

Para concluir este apartado, se debe tener en cuenta que el aprendizaje de otra lengua se hace más eficaz cuanto más pronto se introduzca, y a través de situaciones contextualizadas.

El principal objetivo de la adquisición de la lengua es el desarrollo de la competencia de comunicación lingüística de dicha lengua, aspecto que se detalla en el siguiente apartado.

2.1.2. Desarrollo de la competencia en comunicación lingüística.

Durante los últimos años, el aprendizaje por competencias ha sido muy demandado en el currículo educativo. En primer lugar, sería recomendable exponer qué se entiende por competencia. Competencia se denomina a la capacidad de aplicar los diferentes conocimientos, procedimientos y actitudes para resolver cualquier situación planteada en la vida cotidiana.

En el currículo se exponen diferentes competencias que el alumno tiene que desarrollar: matemática, aprender a aprender, autonomía e iniciativa personal, conocimiento e interacción con el mundo físico, cultural y artística, tratamiento de la información y competencia digital, social y ciudadana y comunicación lingüística.

La competencia lingüística es la que se considera que debe ser explicada en este estudio, ya que es un aspecto fundamental en el aprendizaje de las lenguas. Se entiende por competencia en comunicación lingüística la habilidad y capacidad para combinar conocimientos, habilidades y actitudes para el uso eficaz de una lengua. Pero para el desarrollo de una lengua se deben trabajar y desarrollar diversos aspectos. Estos son los que se deben tener en cuenta en el ámbito educativo:

- Vocabulario: La manera más eficaz de que los alumnos desarrollen su vocabulario es mediante la expresión de palabras y expresiones espontáneas, tanto en textos orales como escritos; mediante la exposición de vocabulario acompañado de apoyo visual; mediante la memorización de poemas; a través de diccionarios y de la construcción de mapas conceptuales apropiados a su edad.
- Gramática: La gramática enseña la organización correcta de las oraciones. Esta requiere de un largo proceso paulatino, en el que el niño se inicia a través del uso de oraciones cortas y sencillas y a medida que éste está inmerso en la lengua, la gramática va ganando complejidad. Además de ser aprendida espontáneamente, se pueden utilizar actividades

para reforzarla tales como ejercicios de rellenar huecos, construir oraciones, sustitución de categorías gramaticales o traducir oraciones.

- **Pronunciación:** La pronunciación se puede trabajar de forma muy dinámica en el aula. A través de repeticiones del profesor o de un audio; a través de canciones; utilizando gestos para representar los distintos fonemas, entre otras.
- **Ortografía:** Se puede trabajar a través de imágenes con palabras escritas en la parte inferior de la imagen, a través de textos escritos, de dictados, etc.

Dichos aspectos serán objeto de estudio en el aula, pero se llevarán a cabo de una manera espontánea y dinámica, para que los alumnos vayan sumergiéndose en la lengua y desarrollando la competencia en comunicación lingüística de manera inconsciente y natural.

En el caso específico de la lengua inglesa, la institución British Council proporciona cursos y material didáctico orientado a la adquisición de la lengua inglesa y el desarrollo de sus respectivas competencias lingüísticas. En el siguiente apartado se detallan las principales funciones de dicha institución.

2.1.3. British Council

British Council es una institución cultural británica pública que se encarga de difundir el conocimiento de la lengua inglesa y su cultura mediante actividades formativas.

Uno de los objetivos principales de esta Institución es ofrecer una educación bilingüe bajo la educación en valores, para conseguir el desarrollo integral de las personas. Esta educación va dirigida al alumnado entre tres y dieciocho años. Todo ello contribuye asimismo, al fomento de la mejora de las relaciones exteriores del Reino Unido.

Con el auge del bilingüismo en todo el mundo, el British Council ofrece la posibilidad de instaurar convenios con diferentes países. En 1996, se firma el primer convenio con el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España (MEC) para desarrollar un programa de educación bilingüe en centros públicos españoles mediante un currículo integrado hispano-británico. Estos son los objetivos que se plantean en dicha colaboración (Díez, 2013):

- Orientar la colaboración y mutua cooperación entre ambas partes en actuaciones concretas y en proyectos específicos.
- En los proyectos se debe incluir el desarrollo curricular y la promoción de actividades conjuntas en los ámbitos de sus respectivas competencias y de mutuo interés.
- Fomentar el conocimiento mutuo de la cultura y la historia de los respectivos países, así como el uso y el conocimiento de sus lenguas.
- Alcanzar, por ambas partes, el intercambio entre los profesores, alumnado y de experiencias didácticas y métodos de trabajo.

- Desarrollar un proyecto curricular integrado que permita al alumnado una vez finalizada la educación obligatoria, continuar su formación en cualquiera de los países y del mismo modo impulsar la formación del profesorado español y británico.

Se puede destacar como objetivo primordial de este convenio, el desarrollo de un proyecto curricular integrado y el impulso de la colaboración entre el profesorado español y británico en términos de formación. En el año 2006, Richard Johnston se encargó durante tres años del estudio y evaluación para obtener datos sobre este programa y así, para poder mejorar estos servicios.

Cada vez más, los colegios españoles están apostando por estos programas para la implantación del bilingüismo, ya que ofrecen una educación de calidad y amoldan al niño a las demandas socioeconómicas requeridas por la sociedad mundial.

En este apartado se han expuesto las bases generales de la enseñanza del lenguaje en los niños. La principal conclusión es que la pronta enseñanza de una lengua extranjera favorece su adquisición. Una vez establecidas las bases generales del aprendizaje del lenguaje y el desarrollo de las competencias lingüísticas en los niños, los siguientes apartados se centrarán en el análisis del modelo de enseñanza bilingüe. En primer lugar se introducirá el concepto de bilingüismo y el marco legal español para definir el ámbito de este trabajo. A continuación se analizarán los modelos de enseñanza bilingüe así como sus metodologías docentes. Finalmente, se analizará en detalle el método AICLE.

2.2. CONCEPTO DE BILINGÜISMO

Durante los últimos años, el uso del término “bilingüismo” se ha extendido ampliamente en el ámbito educativo. Inicialmente, en España este término se refería al aprendizaje de las lenguas autóctonas de las diferentes comunidades (catalán, euskera, gallego, etc.). Sin embargo, debido a la denominación de la lengua inglesa como lengua internacional y la globalización, el bilingüismo en inglés ha adquirido una gran importancia en los centros educativos españoles. Como consecuencia, cada año se incrementa el número de colegios españoles que ofrecen a sus alumnos la posibilidad de desarrollar su educación mediante un modelo de enseñanza bilingüe en inglés. Por ello, se considera importante definir este concepto y sus implicaciones.

Según el diccionario de la Real Academia Española de la Lengua (RAE) se denomina bilingüismo al “uso habitual de dos lenguas en una misma región o por una misma persona”, pero Celia Garabaya (Garabaya, 2012) limita dicho término a la siguiente definición “bilingüe es la persona capaz de hablar y entender de forma natural y sin esfuerzo, dos idiomas diferentes”, la cual parece más concreta y fácil de entender. Cuando se refiere al dominio natural de dos lenguas, se está apelando a la lengua materna y a otra, ya sea hablada en la región o escogida como lengua vehicular en el campo educativo.

Cabe en este punto, la diferenciación entre dos términos que pueden llegar a confundirse: bilingüismo y diglosia. La diglosia es la prevalencia de una lengua sobre la otra, en cambio el

bilingüismo es la coexistencia de dos lenguas, consideradas del mismo rango. Por tanto, este estudio se referirá a bilingüismo en el ámbito educativo, pues según la materia que se tenga delante, se utilizará la lengua inglesa como vehicular de conocimientos.

Importante aclarar que hay diferentes niveles de bilingüismo como así también diferentes tipos. En las bibliografías no se encuentra una unanimidad a la hora de clasificarlos. Este estudio se centrará en los tres niveles de bilingüismo que publicó el Ministerio de Educación en el artículo (Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, 2007) y al que se refirió de la siguiente manera:

- Nivel 1: Hablar dos lenguas.
- Nivel 2: Comprender, hablar, leer y escribir dos lenguas.
- Nivel 3: Pensar en dos lenguas.

Así, el Ministerio de Educación afirmó que pocas personas conseguían un nivel 3 de bilingüismo o todos los niveles del 2.

Se concluye este apartado destacando el auge de este movimiento en el Sistema educativo español, con su respectiva necesidad de formación y estudio por parte de los profesionales para que sea implantado eficazmente. En el siguiente apartado se detalla el marco legal español referente a la educación bilingüe.

2.3. MARCO LEGAL ESPAÑOL

España dispone de un marco constitucional que apuesta por el plurilingüismo, dado que en dicho territorio se habla más de una lengua. Esto ha hecho posible el avance de la educación bilingüe en los últimos años. Dicho avance, unido a la globalización, el uso de las tecnologías, el estudio de temas especializados en lengua inglesa, etc., ha provocado un aumento en la educación bilingüe en inglés, viendo así el ascenso de colegios bilingües en las diferentes comunidades.

Las Figuras 1 y 2 muestran los datos y cifras proporcionados por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte durante el curso académico 2011-2012 referente al aprendizaje de lenguas extranjeras. La figura 1 muestra el porcentaje de alumnado que participó en experiencias de utilización de lenguas extranjeras como lengua de enseñanza. La Figura 2 muestra el porcentaje de alumnado que cursó lenguas extranjeras como materia. Como se puede observar, el aprendizaje de una lengua extranjera se hace extensible a una gran cantidad de colegios, no bajando del 73'3%, y encontrando hasta un 36'1 % de colegios que apuestan por el método de enseñanza AICLE.

Siguiendo esta línea de apoyo a la educación bilingüe, en 1996 el Ministerio de Educación y Ciencia y el British Council firmaron un convenio (BOE, 2005). Con esto se pretendió desarrollar un currículo integrado en centros públicos españoles, con el cual se ha ido cumpliendo. Paralelamente a esta implantación, se llevó a cabo un programa de evaluación dirigido por Richard Johnston y con el apoyo de otras personas, que ayudará a mejorar dichos servicios públicos (Dobson, 2010).

*La utilización de lenguas extranjeras como lengua de enseñanza***Porcentaje de alumnado que participa en experiencias de utilización de lenguas extranjeras como lengua de enseñanza. Curso 2011-2012**

	Aprendizaje integrado de contenidos y lengua extranjera ⁽¹⁾		Otras experiencias ⁽²⁾		Centros extranjeros	
	E. Primaria	ESO	E. Primaria	ESO	E. Primaria	ESO
TOTAL	11,6	7,0	2,3	1,3	1,1	0,9
Andalucía	10,3	10,9	0,0	0,0	0,7	0,6
Aragón	7,3	4,5	2,1	1,3	0,0	0,0
Asturias (Principado de)	1,5	0,8	26,1	16,3	0,0	0,0
Baleares (Illes)	1,0	0,7	24,4	10,8	1,1	0,5
Canarias	18,9	11,0	0,0	0,0	2,3	1,9
Cantabria	4,4	9,1	2,0	2,2	0,0	0,0
Castilla y León	36,1	6,5	2,6	0,9	0,0	0,0
Castilla-La Mancha	13,3	13,9	3,9	1,7	0,0	0,0
Cataluña	0,9	0,8
Comunitat Valenciana	12,7	1,2	0,0	0,0	2,5	2,1
Extremadura	7,6	11,8	0,0	0,0	0,0	0,0
Galicia	8,7	9,9	0,0	0,0	0,0	0,0
Madrid (Comunidad de)	23,0	7,5	3,0	0,8	2,4	2,1
Murcia (Región de)	6,8	11,6	2,2	0,7	0,8	0,5
Navarra (Comunidad Foral de)	4,5	8,5	0,0	0,0	0,1	0,0
País Vasco	16,0	11,9	4,5	6,3	0,7	0,7
Rioja (La)	0,3	2,6	27,8	33,3	0,0	0,0
Ceuta	4,8	1,5	10,1	1,5	0,0	0,0
Melilla	10,2	7,0	5,3	0,0	0,0	0,0

(1) Recoge la oferta de programas que garantizan su impartición por lo menos en todos los cursos de cada una de las etapas de la educación obligatoria (Primaria y/o ESO) y que también puede abarcar segundo ciclo de E. Infantil y/o la enseñanza post-obligatoria.

(2) Recoge aquellas experiencias de profundización en el conocimiento de una lengua extranjera, que incluyen su utilización como lengua de enseñanza para una o más áreas o materias, diferentes de la propia lengua extranjera. Estas experiencias no suelen estar orientadas a su continuidad en cada uno de los cursos de las etapas obligatorias, e incluso, a veces pueden estar condicionadas a la disponibilidad en el centro de profesorado que pueda participar en ellas.

Figura 1. La utilización de lenguas extranjeras como lengua de enseñanza en España durante el curso académico 2011-2012 (MECD, 2013).

*El estudio de lenguas extranjeras como materia***Porcentaje de alumnado que cursa lenguas extranjeras. Curso 2011-2012**

	Inglés	Francés	Otras lenguas extranjeras	Total
Primera lengua extranjera				
E. Infantil Segundo Ciclo	73,3	0,6	0,2	74,1
E. Primaria	98,6	0,6	0,2	99,4
ESO	98,1	1,4	0,3	99,8
Bachillerato	95,5	1,6	0,3	97,4
Segunda lengua extranjera				
E. Primaria	0,4	5,1	0,6	6,1
ESO	2,1	36,9	2,8	41,9
Bachillerato	2,2	20,6	1,3	24,1

Figura 2. El estudio de lenguas extranjeras como materia en España durante el curso académico 2011-2012 (MECD, 2013).

En 2012, se publicó una noticia en el “Economista” que reproducía palabras textuales del Ministro de Educación José Ignacio Wert, el cual citaba: “lo primero es establecer qué entendemos por bilingüismo, para después elaborar el Plan (...) sustituyendo el viejo enfoque de estudiar inglés para pasar a estudiar en inglés”. Wert, también aludió al bajo dominio de los españoles del inglés, dentro de la Unión Europea.

A través de este marco político español se pretende llegar a los niveles establecidos por el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas en las siguientes destrezas: comprender (auditiva y lectora), hablar y escribir. Con el objeto de alcanzar los niveles y destrezas establecidos, se han propuesto varios modelos de enseñanza bilingüe. El siguiente apartado proporciona una revisión general de dichos modelos educativos.

2.4. MODELOS DE ENSEÑANZA BILINGÜE

A lo largo de la historia, se han elaborado diferentes teorías lingüísticas que están vinculadas a las teorías de aprendizaje, algunas de las principales que se pueden encontrar son la Teoría Conductista, la Teoría Cognitivista y la Teoría Socio-Constructivista. De estas dos últimas, la Cognitivista y la Constructivista fueron derivadas concepciones pedagógicas trasladadas al campo de la enseñanza de las lenguas extranjeras. Un ejemplo es el Enfoque Comunicativo, que otorga gran importancia a la interacción con el medio para el aprendizaje de una lengua.

Con el auge del enfoque comunicativo en los años setenta, se establecen dos versiones en dicho enfoque, la débil y la fuerte (Rojas, 2011). La versión débil pretende la sustitución de la lengua minoritaria por una mayoritaria. La versión fuerte pretende convertir a nativos de una comunidad en bilingües, dando igual importancia a ambas lenguas. Entre estas dos versiones, en este estudio se considera la versión fuerte ya que proporciona al alumno el desarrollo de la competencia comunicativa completa.

La versión fuerte del enfoque comunicativo ha dado lugar a la aparición de un enfoque basado en los contenidos, proporcionando unos modelos de CBI (Instrucción basada en el contenido) que serán desarrollados a continuación.

- Inmersión. Este concepto hace referencia al aprendizaje de las diferentes disciplinas utilizando como lengua vehicular la lengua extranjera. Se encuentran diferentes grados de inmersión, estos dependen del número de disciplinas que siguen esta metodología y así el número de horas lectivas dedicadas al uso de la segunda lengua.
- Modelo intensivo a través de los contenidos. Este modelo consiste en seleccionar algunas asignaturas no lingüísticas incluidas en el currículum e impartirla de forma coordinada con el profesor generalista. Dicho modelo permite asegurar la adquisición de contenidos, puesto que la segunda lengua no se presenta como una dificultad para la adquisición de éstos.
- Modelo basado en temas. Dicha metodología docente se basa en una estructuración del contenido docente en temas, de los cuales se seleccionan las actividades para la enseñanza de las lenguas.

- Modelo de refugio. Este modelo consiste en que los estudiantes adquieran simultáneamente fluidez en la lengua extranjera y una mayor competencia académica. Dicho modelo brinda la oportunidad de enseñar los contenidos a los alumnos con un nivel en la lengua extranjera básico de la misma manera que a nativos.
- Modelo adjunto. Este modelo supone la matriculación en cursos pareados, es decir, en la disciplina que se quiera impartida en la segunda lengua. Este modelo es más propio en institutos y universidades.

Cabe resaltar que todos estos modelos integran los contenidos de aprendizaje totalmente, siendo expuestos en la segunda lengua; a diferencia de la enseñanza tradicional de las lenguas extranjeras cuyos contenidos se basaban meramente en el aprendizaje de la lengua concreta. A continuación se proporciona una revisión de las metodologías docentes aplicadas a la implantación de los modelos de enseñanza bilingüe.

2.5. METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA BILINGÜE

La metodología de la enseñanza de las lenguas extranjeras ha evolucionado desde sus inicios y hoy por hoy, todavía no se puede asegurar una metodología única para la educación bilingüe, ya que una metodología eficaz se debe basar en una combinación de prácticas didácticas que surja del análisis de varios factores (ritmo de aprendizaje, nivel socio-cultural, proyecto educativo de centro...) y que se amolde al grupo de niños al que va dirigida la instrucción.

En el aula entran en juego diferentes elementos como tiempos, espacios, agrupamientos, ritmos de aprendizaje y todo ellos merecen de una flexibilidad para conseguir una buena metodología docente. Dicha metodología debe ir orientada a la consecución de los diferentes contenidos, al desarrollo de la persona de manera integral y al desarrollo de la competencia de comunicación lingüística de la lengua extranjera.

El mapa conceptual presentado en la figura 3 detalla las dos principales metodologías docentes aplicadas al aprendizaje de otras lenguas: método FLT (Foreign Language Teaching) y método AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) mundialmente conocido como método CLIL (Content and Language Integrated Learning).

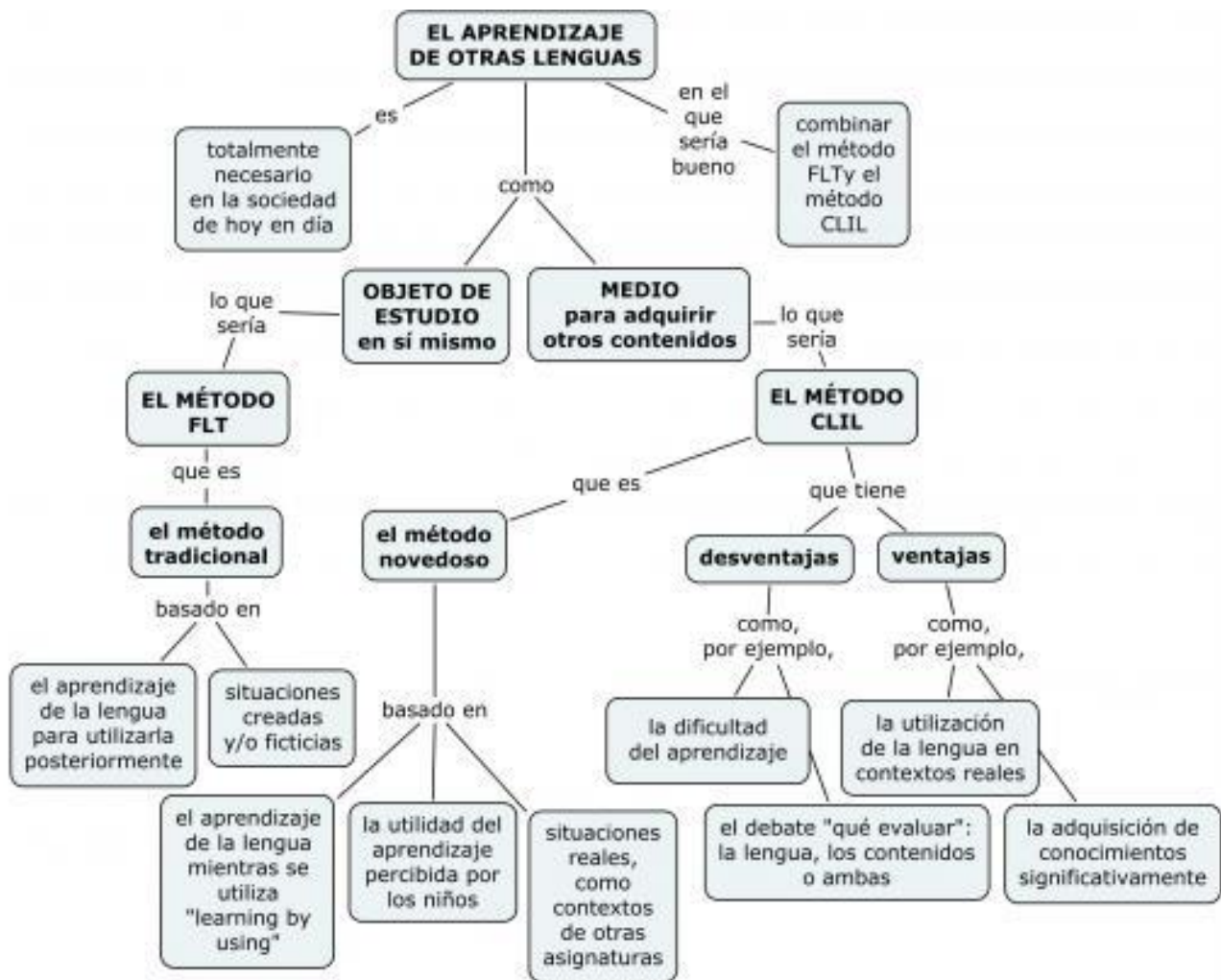


Figura 3. Mapa conceptual del aprendizaje de otras lenguas (Vega, 2011).

El método FLT ha sido el método tradicionalmente utilizado. Dicho método se basa en el estudio de la lengua exclusivamente como contenido en sí misma. Este método crea situaciones ficticias que preparan al alumno para el uso posterior de la lengua.

El método AICLE, de reciente implantación, se basa en el aprendizaje de la lengua a través del uso de la misma, denominado “learning by using”. Este método utiliza situaciones reales como por ejemplo, la impartición de los contenidos de otras materias. Una descripción más detallada de dicho método se proporcionará en el siguiente apartado.

No obstante cabe destacar las siguientes pautas consideradas eficaces en cualquier tipo de enseñanza:

- Trabajo individual, en parejas y en equipo de los alumnos. Se hace indispensable el trabajo de los alumnos en diferentes agrupaciones. Con esto se promoverá la autonomía e iniciativa personal, el aprendizaje cooperativo, el respeto a los demás, el aprendizaje de la lengua materna en contextos normalizados, la capacidad autocrítica y la motivación, entre otros beneficios.

- **Motivación.** Este factor es primordial para la adquisición de los conocimientos y requiere de la búsqueda de materiales, recursos y actividades que despierten el interés de los alumnos. Las TICS ofrecen gran cantidad de recursos y materiales muy llamativos para los alumnos, además de programas de colaboración con comunidades educativas de otros países, ya sea el programa COMENIUS o eTwinning.
- **Relación con los conocimientos previos.** Antes de la introducción de nuevos contenidos es importante hacer que los alumnos recuperen, de los esquemas de conocimientos, aquellas ideas que ya conocen sobre el tema a estudiar, para que vayan relacionándolas con las nuevas y así estos esquemas de conocimiento se vayan estructurando y haciendo más complejos. Esto a su vez, promoverá los aprendizajes significativos y transferibles a la vida cotidiana, promoviendo el desarrollo integral del alumno.
- **Papel activo del alumno.** Para que los aprendizajes sean significativos, los aprendizajes transferibles y los alumnos estén motivados, es necesario que el alumno tome una posición activa ante el aprendizaje.

Al fin y al cabo, a la hora de establecer las líneas metodológicas, es necesario fijarse en los fines de la educación. Se debería optar por un fin en el que el desarrollo integral del alumno se haga primordial junto a la adquisición de todos los mecanismos necesarios para que pueda resolver cualquier situación de la vida cotidiana, de manera crítica y responsable, de modo que el alumno aprenda a ser feliz. Visto todo lo expuesto como el objetivo de la educación, la metodología queda supeditada a los alumnos y abierta a cambios.

2.6. MODELO DE APRENDIZAJE INTEGRADO DE CONTENIDOS Y LENGUAS EXTRANJERAS

En los apartados anteriores se ha realizado una breve descripción de los modelos y metodologías de la enseñanza bilingüe. En este apartado se detalla en profundidad el modelo de Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE). En este trabajo se ha escogido el método AICLE debido a las ventajas que presenta y a que es un método muy novedoso y demandado en el sistema educativo mundial. En primer lugar se presentará la definición y objetivos de dicho método de aprendizaje. A continuación, se detallarán la metodología docente y la evaluación. Finalmente, se realizará una comparación entre las principales ventajas e inconvenientes del método AICLE.

2.6.1. Definición

Como se ha manifestado en apartados anteriores, la necesidad de adaptarse al mundo globalizado ha traído consigo una inquietud y necesidad en el aprendizaje de la lengua extranjera, especialmente del inglés. La lengua inglesa es considerada como lengua universal debido al hecho

de que es utilizada como herramienta lingüística en los programas de avance económico, tecnológico, científico y cultural.

Esta necesidad del aprendizaje del inglés ha provocado durante los últimos años cambios en la metodología educativa de la segunda lengua. Se ha pasado de un enfoque tradicional, FLT (Foreign Language Teaching) en el que se estudiaba exclusivamente la lengua en sí misma, a un enfoque comunicativo en el que se pretende el aprendizaje de la lengua a través de la impartición de los contenidos, utilizando esa segunda lengua como vehicular de los contenidos de ciertas asignaturas.

En apartados anteriores del presente estudio, se veía que el origen de este impulso del enfoque comunicativo en la lengua extranjera, fue iniciado en los años setenta en Canadá, a partir del cual surgió un nuevo modelo de Instrucción Basado en el Contenido (CBI) y del que se ha derivado el conocido AICLE.

En 1994, David Marsh definió este término en relación a aquellas situaciones en que las materias o parte de ellas se enseñaban mediante una lengua extranjera, y por tanto con un doble objetivo, de un lado el aprendizaje de contenidos y de otro el aprendizaje simultáneo de una lengua extranjera: "CLIL refers to situations where subjects, or parts of subjects, are taught through a foreign language with dual-focused aims, namely the learning of content and the simultaneous learning of a foreign language"(Santos, 2013)¹.

En otras palabras, el Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera se refiere a cualquier contexto educacional en el que la lengua extranjera es usada como medio para transmitir los contenidos educativos, lo cual implica utilizar ese segundo idioma espontáneamente desarrollando la competencia comunicativa de la lengua en cuestión, además de adquirir los contenidos.

De esta manera, quedaría definido el método AICLE, cada vez con una mayor implantación en el sistema educativo español en cualquier etapa educativa, y del que se pueden extraer muchos beneficios.

2.6.2. Objetivos

Para desarrollar los objetivos de este programa se hará referencia al documento publicado por La Unión Europea de Eurydice² en 2005 (Eurydice, 2005).

Dicho documento establece un doble objetivo del programa AICLE. Por una parte, el programa de inmersión lingüística debe promover la adquisición de los contenidos específicos del currículo, y por otra debe promover el desarrollo de la competencia de la lengua extranjera que sea usada como medio de aprendizaje.

¹ CLIL se refiere a situaciones donde las asignaturas o partes de asignaturas son impartidas a través de un lenguaje extranjero con el objetivo de obtener un aprendizaje simultáneo del contenido de la asignatura y del lenguaje extranjero (Santos, 2013). Traducción realizada por el autor de este trabajo.

² Mecanismo de cooperación territorial encargado de la recopilación y análisis de información y su consecuente intercambio acerca del Sistema educativo para la mejora de la calidad educativa.

Eurydice afirma que no se ha logrado unanimidad en los países a la hora de establecer los objetivos específicos; y dependiendo del país se concede más importancia a unos objetivos u otros. Estos son los objetivos generales expuestos:

- “La preparación de los alumnos para la vida en una sociedad cada vez más internacional y la mejora de sus perspectivas en el mercado laboral (objetivos socioeconómicos).
- La transmisión de los valores de tolerancia y respeto hacia otras culturas mediante la lengua de aprendizaje del AICLE (objetivos socioculturales).
- La posibilidad de desarrollar:
 - Aptitudes lingüísticas que ponen el acento en una comunicación eficaz motivando a los alumnos a aprender lenguas mediante su uso con fines prácticos reales (objetivos lingüísticos).
 - Conocimiento de la materia y aptitud para su aprendizaje mediante el estímulo de la asimilación del contenido a través de métodos diferentes e innovadores (objetivos pedagógicos)” (Eurydice, 2005).

El estudio muestra que España primó por lo objetivos socioeconómicos y lingüísticos sobre el resto.

2.6.3. Metodología

A lo largo de los años, el aprendizaje de las lenguas ha sufrido diversas transformaciones metodológicas y organizativas. Además, cada centro de educación ha establecido su propio plan de estudios para adaptar el aprendizaje de las lenguas extranjeras a sus alumnos. Es por ello, que en la actualidad se pueden encontrar planes de estudio con diferente grado de implantación de inmersión lingüística, en términos de número de asignaturas y horas lectivas impartidas en la lengua extranjera.

Se debe tener en cuenta que AICLE está basado en dos ideas principales: motivación y adquisición espontánea de conocimientos. La motivación tiene un gran impacto en la adquisición de conocimientos. Por ello, esta idea está orientada a incrementar la motivación de los alumnos mostrándoles la aplicabilidad y beneficios proporcionados por el conocimiento de las lenguas extranjeras en la vida real. La segunda idea hace referencia a la espontánea adquisición de la competencia lingüística. Esto se va a conseguir a través de la enseñanza de las diversas materias del plan de estudios en la lengua extranjera. De este modo, los alumnos adquieren las competencias lingüísticas mediante el uso del idioma en cuestión. Ambas ideas se pueden considerar como puntos de partida y beneficios inmediatos.

El desarrollo del método AICLE adopta las características de los enfoques comunicativos e interaccionistas de la lengua ya antes mencionados. Las características aplicadas a la docencia de la etapa de educación infantil se listan a continuación (Castillo, 2012):

- Comunicación: se debe entender la lengua como fundamento de comunicación dentro de un contexto concreto. Esto requiere una interacción para que se consiga el objetivo de generar nuevo conocimiento, actuando simultáneamente en el ámbito social. Por lo tanto, será necesario la adecuación a los intereses y necesidades de los alumnos.
- Socialización: la comunicación va a permitir adentrarnos en el marco social. Esto requiere hablar, leer, escuchar, escribir..., lo cual se va a desempeñar a través de una gran variedad de actividades.
- Interacción con el contexto: la interacción directa con el contexto de aprendizaje es primordial para la construcción del conocimiento, ya que va a ser este contexto el que brinde las oportunidades de aprendizaje.
- Papel activo del alumno: el método de enseñanza está basado en que el alumno adopte un rol activo en el desarrollo de su aprendizaje. Dicho método conlleva una incorporación del sentido personal en la adquisición de los conocimientos, así como la consecución del aprendizaje significativo. Este tipo de aprendizaje utiliza los conocimientos interiorizados del alumno como base del aprendizaje. De manera que los nuevos conocimientos complementan las estructuras cognitivas existentes, permitiendo así un conocimiento más amplio y complejo de la realidad (Zabala, 1999). El principal objetivo de dicho principio docente es permitir a los alumnos obtener las competencias necesarias para la aplicación de los conocimientos obtenidos a la vida cotidiana.
- Emociones: el proceso de aprendizaje en otra lengua despierta unas emociones que pueden promoverlo o dificultarlo. El docente debe gestionar esas emociones para que sean positivas, otorgando más importancia a la mera comunicación, sin tener muy en cuenta los errores lingüísticos cometidos por los alumnos.
- Multiculturalidad: el lenguaje se considera como una herramienta cultural. Así, el método AICLE va a promover el conocimiento de culturas vecinas y la relación con otros países, siempre y cuando se introduzcan en el aula producciones culturales de diverso origen. Un canal importante para el contacto con las diversas culturas es el uso de las TICS.
- Uso de materiales adecuados: se deben usar flashcards, posters, audios, vídeos.... para presentar los conocimientos al alumno.
- Las cuatro Cs: la metodología AICLE se ha basado en la relación de cuatro componentes denominados por Coyle: "Content, Cognition, Communication y Culture", que muestran cómo se integra el contenido y la lengua en la enseñanza. Así, la correcta aplicación metodológica AICLE contemplará estos cuatro aspectos los cuales quedan ilustrados en el diagrama de las cuatro Cs (Coyle, 1999):

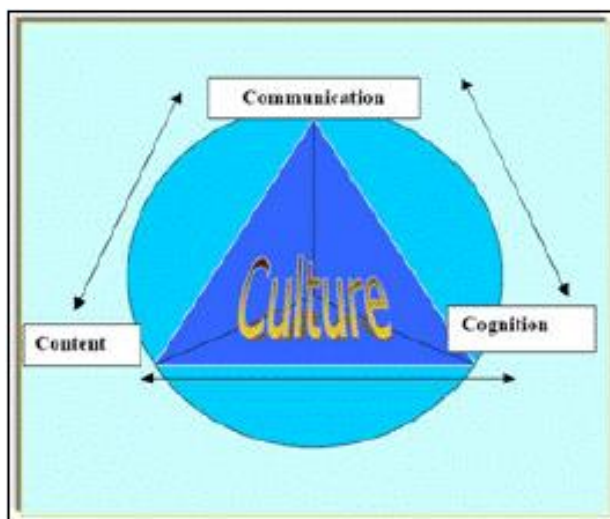


Figura 4. Diagrama de bloques de las cuatro Cs aplicado a la metodología AICLE (Coyle, 1999, p. 97).

- Contenido: se basa en la adquisición y creación de conocimiento y habilidades a través de la lengua extranjera. Las sesiones deben incluir el contenido del área de conocimiento y las destrezas para la adquisición de ese conocimiento.
- Cognición: AICLE apuesta por un enfoque constructivista, en el que el alumno va a construir los conocimientos a raíz de sus interpretaciones y del cuestionamiento. Se trata sobre todo en desarrollar habilidades para la reflexión, más que en la mera transmisión del conocimiento del profesor al alumno.
- Comunicación: La lengua en sí, se hace primordial para la adquisición de conocimientos y para la comunicación, pues a través de ellas se irán interiorizando los conocimientos y las reglas lingüísticas de dicha lengua extranjera.
- Cultura: la metodología AICLE va a permitir la comprensión intercultural, ya que va a permitir integrar elementos culturales de la lengua extranjera que se esté utilizando.

La labor del docente, es primordial para que dicha metodología se desempeñe eficazmente. Como se ha explicado anteriormente, la comunicación es la base para el aprendizaje tanto de la lengua como de los contenidos. Por ello, se cree conveniente apelar en este estudio a las estrategias de comunicación que deberá aplicar el docente para que queden claros los mensajes transmitidos en la lengua extranjera (Barrios, 2011). M^a Elvira Barrios en su estudio Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua extranjera (Barrios, 2011) expone las siguientes estrategias de comunicación:

- Alternancia de código: esta estrategia se basa en la utilización de la lengua materna en ocasiones concretas, siempre que se hayan agotado otros recursos que hagan posible la comprensión del mensaje.
- Circunloquio: “Rodeo de palabras para dar a entender algo que hubiera podido expresarse más brevemente” (Diccionario de la RAE, 2013).

- Comprobaciones confirmatorias: se trata de fórmulas orales para averiguar si se ha sido entendido lo dicho por una persona. Por ejemplo: “Do you mean that...?”
- Comprobaciones de la comprensión: son fórmulas orales para averiguar si se ha comprendido lo dicho. Por ejemplo: Didyouunderstand?
- Paráfrasis: “Explicación o interpretación amplificativa de un texto para ilustrarlo o hacerlo más claro o inteligible” (Diccionario de la RAE, 2013).
- Redundancia: se trata de la repetición de la información de un mensaje, de la reconstrucción de su contenido. Es muy útil en la docencia para la comprensión de los conceptos curriculares.
- Reformulaciones: se basa en la repetición correcta de una expresión que ha sido formulada incorrectamente, sin que suponga una pérdida del significado.
- Repetición: consiste en repetir el enunciado anterior para facilitar la interiorización de los contenidos curriculares y el aprendizaje de la lengua extranjera.
- Modificación lingüística:
 - Modificaciones sintácticas:
 - Menor longitud de las unidades de habla en las interacciones con el alumno de nivel de competencia más bajo.
 - Uso menos frecuente de oraciones subordinadas.
 - Menor proporción de estructuras marcadas tales como el tiempo pasado.
 - Mayor proporción de oraciones gramaticalmente correctas.
 - Mayor número de oraciones afirmativas (incluyendo las que adoptan el modo imperativo) que de interrogativas en comparación con el discurso natural).
 - Modificaciones fonológicas:
 - Menor velocidad a la hora de hablar particularmente en situaciones con alumnos de bajo nivel de competencia, en comparación con intercambios con hablantes nativos.
 - Articulación, acento y entonación más ostensibles.
 - Mayor uso y duración de las pausas.
 - Menor proporción de vocales reducidas y de consonantes aspiradas.
 - Volumen más alto.
 - Modificaciones léxicas:
 - Empleo más frecuente de vocabulario básico.
 - Menor número de expresiones coloquiales.
 - Menor cantidad de pronombres indefinidos.
 - Menor proporción de contracciones.
 - Empleo de un estilo neutral desde el punto de vista estilístico.
 - Modificaciones discursivas:
 - Mayor proporción de marcos conversacionales en comparación con un contexto de enseñanza en lengua materna.

- El profesor domina el discurso de la clase en el sentido de que, en términos generales, él es quien explica, pregunta y da instrucciones, y los alumnos quienes responden.
- Mayor uso de repeticiones de lo expresado anteriormente por el propio profesor, en particular en situaciones con alumnos de nivel bajo de competencia.
- Solicitudes de clarificación: son expresiones orales que consigan que el interlocutor aclare lo que quiere decir.

Otro punto que no debe faltar al hablar de metodología en el presente estudio son las actividades. Raquel del Castillo (Castillo, 2012) destaca las principales características que deben mostrar las actividades de la metodología AICLE:

- Estar insertas en un contexto real, ayudando así a la conexión con el mundo real y la comunidad.
- Partir de la experiencia, intereses, necesidades y conocimientos previos de los alumnos.
- Adecuarse a diversos estilos de aprendizaje.
- Tiene que haber un equilibrio entre la demanda cognitiva y lingüística.
- Ofrecer un rol activo del alumno para fomentar la metodología participativa.
- Promover la exposición de la lengua extranjera, la integración de destrezas y la reflexión.
- Integrar el trabajo cooperativo.

Diversos autores señalan la importancia de adoptar el enfoque de Trabajo por Tareas para la enseñanza por contenidos. Tarea se define como una actividad cuyo propósito es el uso del lenguaje, atendiendo al significado, para la consecución de un objetivo (Bygate, Skehan y Swain, en Ellis, 2001).

Para este enfoque de trabajo por tareas, un proyecto docente del instituto I.E.S. Estvaria, Huelva (I.E.S. Estvaria, 2008) enumera tres etapas básicas:

- La pre-tarea. Tiene como objetivo principal que los alumnos extraigan los conocimientos previos que poseen del tema en cuestión a estudiar.
- La tarea en sí. Consta de la tarea que va a permitir adquirir los contenidos curriculares.
- La post-tarea. Tiene como objetivo que los alumnos reflexionen sobre el proceso y saquen conclusiones.

Este proceso de tareas va a formar un micro-nivel. Pero si se sigue en esta línea, se podrá acceder a un nivel superior formado por la realización consecutiva de varias tareas dando lugar al famoso Trabajo por Proyectos. Puesto que es un tema innovador y varios autores resaltan la importancia de usarlo en procesos de enseñanza aprendizaje bilingües se señalarán brevemente las principales características (Barrios, 2011), (I.E.S. Estvaria, 2008):

- Tareas centradas en el alumno.
- Se trabaja un tema elegido por los alumnos.
- Uso de la lengua con una finalidad.
- Es colaborativo.

- Promueve la creatividad de los alumnos.
- Se da gran importancia al proceso, más que al producto.
- Facilita la responsabilidad y la autonomía del alumnado.
- Facilita el despliegue de una amplia gama de destrezas.

En relación a este trabajo por proyectos, sería importante destacar el programa eTwinning. Este programa eTwinning es una iniciativa propuesta por la Comisión Europea con el objetivo de comunicarse, establecer herramientas escolares y de promover el desarrollo de proyectos en colaboración de dos o más centros educativos de diferentes países, a través de Internet. Esto favorece las relaciones internacionales entre los alumnos y profesores, el aprendizaje de nuevas culturas, el desarrollo lingüístico de la lengua extranjera y el compromiso del alumno tomando un papel activo y provocando así, un aumento en la motivación. Estos proyectos se llevarán a cabo a través de una plataforma creada con ese fin: <http://www.etwinning.net>.

En este apartado se ha pretendido detallar el método de aprendizaje AICLE. Se debe tener en cuenta que la implantación de AICLE no suplanta a la enseñanza tradicional de la lengua extranjera (método FLT), sino que ambas metodologías deben ser aplicadas conjuntamente para proporcionar al alumno las competencias requeridas. Por un lado, AICLE proporciona el aprendizaje espontáneo de la lengua, el desarrollo de la comunicación lingüística y el aprendizaje de contenidos; es decir, se hace uso de la lengua como medio para adquirir contenidos académicos. Por otro lado, FLT permite un estudio de la lengua extranjera como objeto de estudio en sí mismo y el aprendizaje de sus particularidades. Este método proporciona el conocimiento completo de ella, realizando la función desempeñada por la asignatura de “Lengua Castellana” en el aprendizaje de la lengua materna.

2.6.4. Evaluación

La evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje es especialmente importante en la etapa infantil, aunque al mismo tiempo presenta gran dificultad. El papel del maestro es clave para el desarrollo de la evaluación, debido a que el docente se presenta como observador del proceso educativo, además de ser el mediador que presenta los contenidos a los alumnos (Ministerio de Educación y Ciencia, 2005).

El aprendizaje en dicha etapa tiene un carácter global. Derivado de este carácter global, se diseña la evaluación del proceso de enseñanza aprendizaje. Esta evaluación tiene como marco de referencia los objetivos y los logros alcanzados. De este modo, la evaluación se centra en capacidades y contenidos procedentes de conceptos, procedimientos y actitudes, en vez de hacerlo parceladamente según las áreas y competencias presentadas en el currículum de educación infantil. Este aspecto hace que la evaluación rechace las tradicionales pruebas escritas muy utilizadas para evaluar en niveles superiores, ya que estas no cobran sentido en la etapa infantil. Por ello, los resultados de evaluación serán obtenidos a partir de situaciones dinámicas y procesuales insertadas en el quehacer diario del aula.

De los objetivos, contenidos y capacidades desarrollados en la programación se establecen los criterios de evaluación que nos guiarán el proceso de evaluación del alumno. A continuación se exponen los principios básicos que se deberán tener en cuenta en la evaluación:

- Evaluación formativa. La evaluación debe servir para identificar tanto los aprendizajes adquiridos y los no adquiridos, como los ritmos de aprendizaje de cada uno. Una vez reconocido estos aspectos, se deberá reconducir el aprendizaje de los alumnos a través medias de intervención o apoyo y ajustando el proceso educativo al ritmo individual de cada alumno.
- Evaluación continua. Dicha evaluación debe estar integrada en el quehacer diario del aula. Además debe centrarse en los procesos y no en los productos. En el ámbito lingüístico se tendrá más en cuenta la fluidez oral que los errores gramaticales.
- Evaluación individualizada. La evaluación debe atender a las características individuales de cada niño, teniendo en cuenta los avances personales y el esfuerzo requerido para la consecución de ellos.
- Evaluación global. Como se ha mencionado anteriormente el conocimiento se presenta de una forma global. Por ello, la evaluación tendrá como referentes tanto los objetivos de cada área como los de la etapa.

Ahora bien, una vez implantado el método AICLE en los centros, la evaluación aumenta en complejidad. Esto es debido a que la evaluación bajo este método requiere abarcar dos campos, por un lado los contenidos y capacidades, y por otro el lenguaje. Aunque es merecido tener en cuenta que ambos se complementan, pues el lenguaje es el que nos facilita la adquisición de contenidos y a su vez, el aprendizaje de contenidos desarrolla el lenguaje. La evaluación de ambos ámbitos deberá seguir los principios expuestos anteriormente.

2.6.5. Beneficios e inconvenientes

Como se ha ido señalando a lo largo del estudio, AICLE es un método muy novedoso y demandado a nivel mundial. En España ha irrumpido con mucha fuerza, y ha sido implantado en diversos colegios, elección del método debida a los beneficios que aporta este método AICLE, no sólo en lo referente a la enseñanza de la lengua extranjera.

La implantación del método AICLE en una escuela eleva el perfil de enseñanza provocando el desarrollo de la institución escolar. Para las Administraciones supone una explotación de los recursos existentes sin aumentar los recursos económicos, ofreciendo una educación de calidad. El profesorado incrementa su competencia profesional, los docentes se ven más preparados tanto en materia curricular, como en capacidades lingüísticas en las dos lenguas. Dicho método garantiza a las familias una educación integral para sus hijos; a la vez que aporta a la sociedad generaciones formadas en relación a las demandas que crea esta época globalizada (Medina, 2009).

Los beneficios que aporta el método AICLE al alumno merecen ser desarrollados más detenidamente (Barrios, 2011):

- Aumento de la motivación del alumno. Este método reta al alumno y lo capacita para trabajar en la lengua extranjera a través del uso espontáneo y contextualizado de dicha lengua. Los aprendizajes siempre muestran un grado de dificultad alcanzable para el alumno, promoviéndose así la motivación.
- Estimulación de las capacidades cognitivas de los alumnos. El uso de más de una lengua simultáneamente supone una estimulación continua del cerebro provocando el desarrollo de las capacidades cognitivas.
- Establecimiento de conexiones entre las diversas materias curriculares. La lengua extranjera se establece como hilo conductor de esas conexiones.
- Aumento de la complejidad de los esquemas mentales. A través del enfoque AICLE el contenido y la lengua se procesan más complejamente, puesto que se requiere un mayor esfuerzo cognitivo. Esto provoca que el rendimiento de los alumnos sea igual o superior al rendimiento mostrado en los alumnos en el sistema tradicional educativo.
- Preparación para el mundo laboral. En los últimos años el conocimiento de una lengua extranjera ha sido fuertemente demandado en el ámbito laboral, necesidad que ayudaría a cubrir este método de aprendizaje con mayor competencia. Pero además, diversas estrategias metodológicas aplicadas en el proceso educativo servirán a los alumnos en su futura práctica profesional. Las estrategias referidas son: aprendizaje cooperativo, aprendizaje autónomo, aprender a aprender, uso de las TICs...
- Conocimiento de otras culturas. Los programas educativos ponen en contacto a niños de diferentes países, mostrándoles las culturas vecinas y reforzando sus habilidades lingüísticas.

Junto a las ventajas que aporta el citado método AICLE, también se han considerado poner en manifiesto los inconvenientes que puede acarrear el método (Gómez, 2013; Medina, 2009, Pavón, 2011):

- Miedo a un posible descenso de la competencia lingüística de la lengua materna.
- Inhibición y postura pasiva del alumno derivada de la dificultad que pueda presentar al expresarse en la lengua extranjera. Y su consecuente dificultad para la adquisición de los contenidos. Este problema se puede evitar estableciendo objetivos alcanzables, contenidos razonables desde el punto de vista lingüístico y graduando la introducción de la lengua de forma progresiva.
- La ausencia de investigaciones relativas a contenidos y resultados de la aplicación del método AICLE.
- El descenso del estudio de la cantidad de contenidos. Esto es debido a la implantación de la metodología participativa, que supone una mayor necesidad de tiempo para la adquisición

de los contenidos. Sería aconsejable escoger los contenidos de más importancia académica desechándose los de menos peso académico.

- Falta de materiales requeridos bajo el método AICLE: flaschcards, poster, audio, vídeo....
- Falta de formación del profesorado. La rápida expansión del método AICLE en los centros escolares no ha favorecido la formación adecuada del profesorado en este ámbito. Este hecho provoca desconcierto a la hora de trabajar y desconfianza en el método AICLE.

3. MARCO EMPÍRICO

3.1. INTRODUCCION

En el marco teórico se han intentado presentar las bases de la educación bilingüe y una serie de metodologías docentes aplicadas a dicha educación. Además, se ha hecho especial énfasis en el método AICLE, método seleccionado en el presente trabajo. En el marco empírico se pretende analizar la influencia del modelo de educación bilingüe, concretado en la lengua inglesa en los niveles de conocimiento generales obtenidos por el alumno a través de las experiencias de varios profesores que imparten bilingüismo.

3.2. PROPÓSITO DE LA ENCUESTA

En este apartado se estudia el bilingüismo a través de una serie de encuestas. Dicho estudio realiza un análisis de las opiniones de varios profesionales que ejercen bajo una metodología bilingüe. Con el objeto de intentar cubrir los resultados de aprendizaje y la influencia del bilingüismo en todo el marco educativo del alumno, el estudio propone dos tipos de encuesta. El primer tipo está orientado a los docentes que imparten su docencia bajo el método del bilingüismo. La segunda encuesta se focaliza en los docentes generalistas quienes imparten el contenido académico en castellano.

El propósito general del presente estudio es el análisis de la metodología docente bilingüe así como su implantación a través de las experiencias adquiridas por los docentes implicados en su desarrollo. Para ello, se hace imprescindible el establecimiento de tres propósitos específicos. El primero evalúa si a través del bilingüismo se consiguen los objetivos requeridos por el currículo en la lengua extranjera y en la lengua castellana (si estos ítems son valorados con 3 puntos o más). En este aspecto, se analizarán los resultados de ambas competencias lingüísticas para evaluar si el bilingüismo respeta el buen desarrollo de los niveles del castellano. El segundo propósito comprueba si la metodología utilizada en los diferentes centros se asemeja a la recomendada por el método AICLE. Por último, el tercer propósito, es observar la aceptación o descontento de los maestros con los programas bilingües implantados.

3.3. TIPOS DE ENCUESTA

En este apartado se detallan las encuestas propuestas para el análisis de los propósitos anteriormente expuestos. En el Anexo A se muestran las encuestas proporcionadas a los maestros. Ambas encuestas están divididas en bloques y cuentan con un apartado final de comentarios adicionales donde le permiten al docente expresar su opinión sobre el método.

3.3.1. Encuesta para los profesores que imparten los contenidos en lengua inglesa.

- Bloque 0: Información general.

En este bloque se va a recoger información y datos sobre el profesor y el grado de experiencia.

- Bloque 1: Consecución de las competencias lingüísticas en inglés.

El objetivo de este bloque consta en el análisis de la consecución de las competencias lingüísticas en inglés. Para ello se evaluará el uso de la gramática, la fluidez en la expresión oral, la comprensión oral, el conocimiento y uso de vocabulario, y la pronunciación y entonación.

Los maestros lo evaluarán en una escala del 1 al 5, siendo 1 la mínima puntuación, significando que no se ha desarrollado ese ítem; y 5 la máxima puntuación, significando que el desarrollo adquirido es el máximo esperado.

- Bloque 2: Consecución de las competencias transversales.

En el bloque 2 se analizarán la consecución de las competencias transversales a través del uso de la lengua extranjera. Se analizará si los niños muestran autonomía e iniciativa personal en el ámbito educativo bilingüe y si son capaces de desarrollar la competencia matemática, la competencia social y ciudadana y la competencia de conocimiento e interacción con el mundo físico a través de la lengua inglesa.

El sistema de evaluación es el mismo que el aplicado en el bloque anterior, en una escala del 1 al 5, siendo 1 la mínima puntuación y 5 la máxima.

- Bloque 3: Satisfacción con la metodología bilingüe.

El bloque 4 va a ser el encargado de comparar las dos metodologías docentes para el aprendizaje de una lengua extranjera, expuestas en el marco teórico del presente estudio. Por un lado, se refiere a la metodología FLT, es decir, el método tradicional en el que sólo se imparte la lengua inglesa en la asignatura “Lengua extranjera”. Y por otro lado, la metodología de inmersión lingüística, donde se imparten los contenidos académicos a través de la lengua extranjera. De esta manera, el objetivo de este bloque es concluir qué metodología es la más apropiada para el aprendizaje de la segunda lengua según los profesionales.

El sistema de evaluación, de nuevo, es a través de la escala de 1 al 5, pero esta vez considerando el 1 como mejor metodología la tradicional y el 5 como mejor metodología la inmersión lingüística.

- Bloque 4: Otros aspectos.

El presente bloque va a evaluar si la metodología recomendada por el método bilingüe AICLE (analizada en el marco teórico), es utilizada en los centros donde está instaurado el bilingüismo. Para ello se preguntará sobre el trabajo por tareas y por proyectos; sobre el papel activo del alumno y su motivación; y sobre el conocimiento de otras culturas.

La evaluación consistirá en una escala del 1 al 5, siendo 1 la mínima puntuación y 5 la máxima.

3.3.2. Encuesta para los profesores que imparten los contenidos en lengua materna.

- Bloque 0: Información general.

Al igual que en la anterior encuesta, este bloque va a recoger información y datos sobre el profesor.

- Bloque 1: Consecución de las competencias lingüísticas en castellano.

En este bloque se analizará la consecución de las competencias lingüísticas en castellano. De la misma forma que se analizan en el ámbito de la lengua inglesa, se evaluarán los siguientes ítems en la lengua materna: uso de la gramática, la expresión oral, la comprensión oral, el conocimiento y uso de vocabulario y la pronunciación.

Los maestros evaluarán cada ítem en una escala del 1 al 5, siendo 1 la mínima puntuación, significando que no se ha desarrollado ese ítem; y 5 la máxima puntuación, significando que el desarrollo adquirido es el máximo esperado.

- Bloque 2: Consecución de las competencias transversales en castellano.

En el bloque 2 se analizarán el desarrollo de las siguientes competencias: autonomía e iniciativa personal, la competencia matemática, la competencia social y ciudadana y la competencia del conocimiento e interacción con el mundo físico. Se evaluarán dichas competencias en el ámbito de la lengua castellana.

Nuevamente, la escala de numeración es del 1 al 5, siendo 1 el mínimo nivel de desarrollo de la competencia en cuestión y 5 el máximo desarrollo.

- Bloque 3: Grado de satisfacción con la metodología docente:

En este bloque se pretende conocer el grado de satisfacción de los maestros con la metodología bilingüe. La escala de evaluación será de 1 a 5, considerando 1 el mínimo grado de satisfacción y 5 el mayor grado de satisfacción con la metodología bilingüe.

También trata de concluir con un pensamiento generalizado docente, si la implantación del bilingüismo aumenta, disminuye o mantiene los niveles de conocimiento general. Los

docentes en este apartado, tendrán que responder con una de esas tres palabras: aumenta, disminuye o mantiene

- **Bloque 4: Otros aspectos.**

Con el bloque 4 se pretende averiguar si se aplican aspectos propios de metodologías docentes bilingües en el aula a pesar de que los contenidos sean expuestos en castellano. Para ello se preguntará si se trabaja por tareas y proyectos, si se da un papel activo del alumno, el grado de motivación del alumno y si conocen otras culturas.

Se utilizará el mismo sistema de evaluación utilizado hasta ahora, la escala del 1 al 5, siendo 1 la mínima puntuación y 5 la máxima.

3.4. EVALUACIÓN DE LAS ENCUESTAS

En este apartado se va a proceder al análisis de los resultados obtenidos de las encuestas realizadas. El proceso de análisis representa las opiniones de los profesionales docentes mediante gráficos de barras dobles y analiza y compara los resultados obtenidos. De este modo, se podrá evaluar la correlación existente en el desarrollo del aprendizaje de ambas lenguas. Cabe mencionar que la recopilación de encuestas ha sido complicada debido a que el bilingüismo no está ampliamente extendido y a la limitación de los profesores a los que el alumno ha podido acceder. Por ello, este estudio analiza los resultados de 18 encuestas, 9 para maestros de lengua materna y 9 para maestros que imparten lengua inglesa.

3.4.1. Bloque 1: Consecución de las competencias lingüísticas

En este apartado se analizan los datos correspondientes al bloque 1, el cual evalúa la consecución de las competencias lingüísticas adquiridas por el alumno. Los resultados de las encuestas obtenidos en este bloque se muestran en las gráficas de las Figuras de la 5 a la 9.

La Figura 5 muestra los resultados obtenidos en el uso de la gramática. Los resultados muestran que la valoración media de los maestros en el uso de la gramática se encuentra entre el 2 y el 3 para ambas lenguas, la materna y la inglesa. Los datos obtenidos reflejan que los alumnos tienen dificultades para alcanzar los objetivos requeridos.

La Figura 6 expone los resultados obtenidos en la expresión oral. Se observa que en la lengua materna los alumnos son capaces de alcanzar los objetivos según los requisitos, ya que la valoración media está ligeramente por encima del 3. Los resultados en cuanto a la lengua inglesa exponen que los requisitos de la expresión oral son superados con facilidad, pues la puntuación media torna al 4.

La Figura 7 muestra los resultados obtenidos en comprensión oral. Estos resultados son los esperados en los alumnos en ambas lenguas, aunque se aprecia mejores resultados en lengua inglesa con valor medio de 4.

La Figura 8 representa los resultados obtenidos sobre vocabulario. En lengua materna los resultados giran en torno al 3, por lo que los objetivos requeridos están en el límite. En cambio, en

lengua inglesa la adquisición de vocabulario se encuentra entre el 4 y el 5, por lo que supera los requisitos ampliamente.

La Figura 9 recoge los datos obtenidos respecto a pronunciación. Se observa que en lengua castellana no se alcanza los objetivos exigidos (valor medio menor que 3). Sin embargo, en lengua inglesa sí que han sido superados.

Sintetizando los resultados obtenidos mediante el estudio del bloque 1, se puede concluir que los ítems a valorar han sido mayormente superados, obteniendo mejores puntuaciones en consecución de las competencias lingüísticas en lengua inglesa.

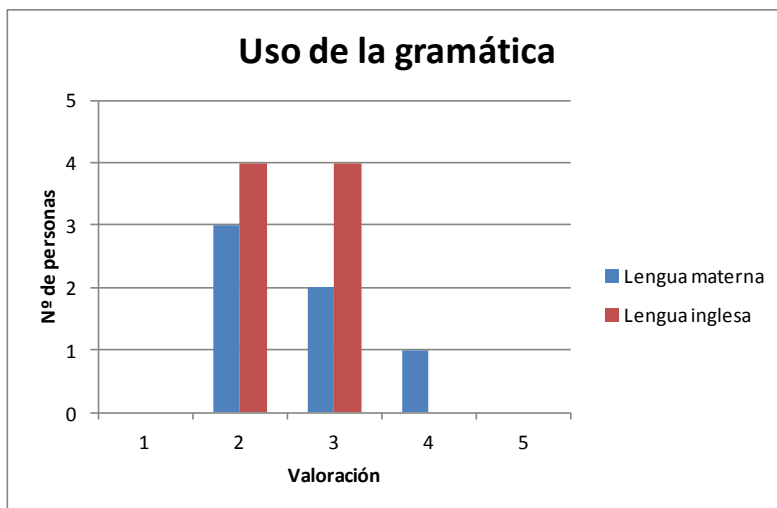


Figura 5. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 1, apartado “Uso de la gramática”. Elaboración propia.

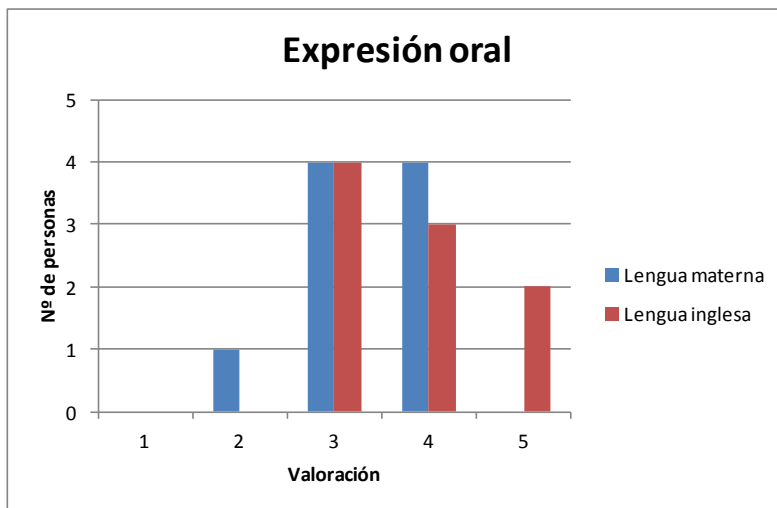


Figura 6. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 1, apartado “Expresión oral”. Elaboración propia

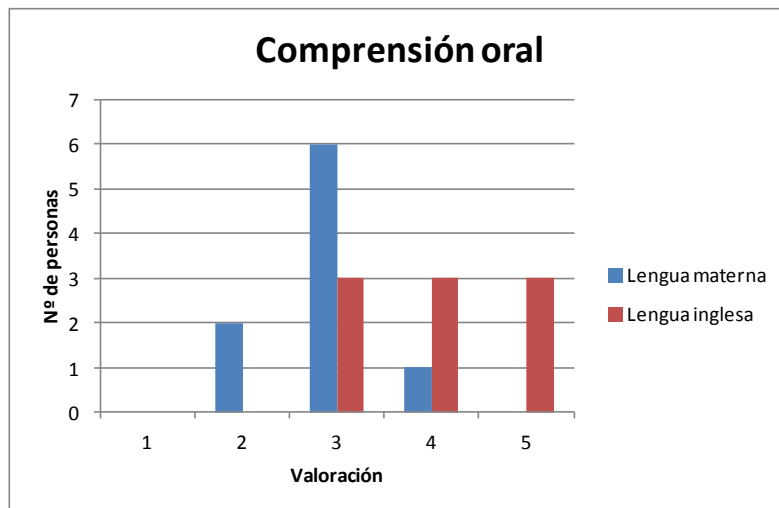


Figura 7. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 1, apartado “Comprensión oral”. Elaboración propia

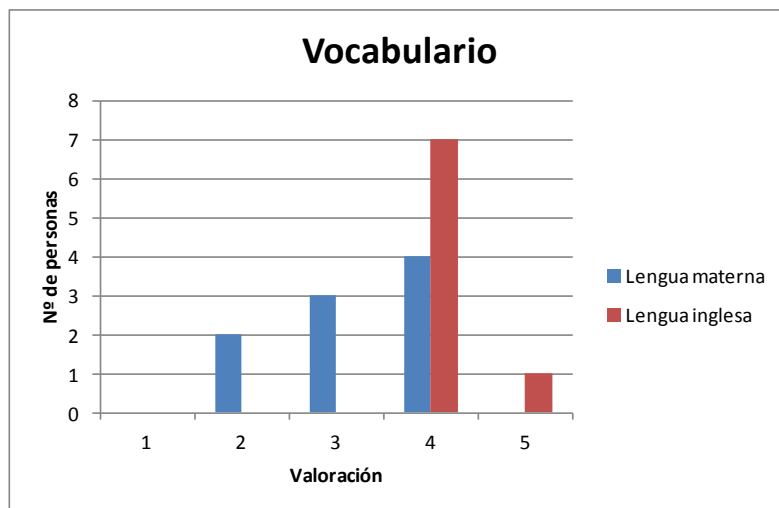


Figura 8. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 1, apartado “Vocabulario”. Elaboración propia

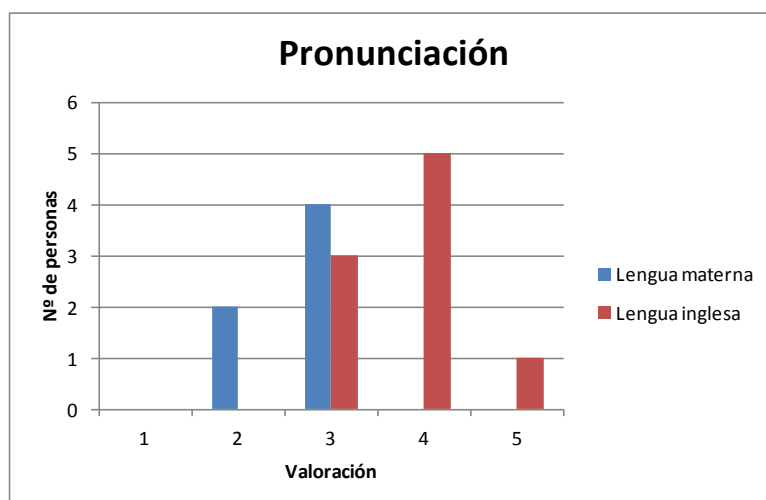


Figura 9. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 1, apartado “Pronunciación”. Elaboración propia

3.4.2. Bloque 2: Consecución de las competencias transversales

En el siguiente apartado se analizan los datos respectivos al bloque 2, el cual evalúa la consecución de las competencias transversales. Los resultados de las encuestas obtenidos se muestran en las gráficas de las figuras de la 10 a la 13.

En la Figura 10 se exponen los resultados obtenidos respecto a la autonomía e iniciativa personal. En ambas lenguas los alumnos superan los objetivos requeridos.

La Figura 11 representa los resultados referentes a competencia matemática. Se observa que en lengua materna la valoración media está por debajo del 3, lo que indica que los alumnos tienen dificultades para alcanzar los objetivos requeridos. Sin embargo, existe una gran dispersión en los resultados, lo cual puede ser debido a un número insuficiente de encuestas. Por el contrario, en lengua inglesa, los objetivos se alcanzan.

La Figura 12 muestra los resultados obtenidos en competencia social y ciudadana. Dichos resultados demuestran que en lengua materna se alcanzan los objetivos, mientras que en lengua inglesa se superan altamente.

La Figura 13 representa los datos obtenidos en conocimiento e interacción con el mundo físico. Los resultados muestran que los objetivos requeridos no han sido alcanzados en lengua materna, mientras que en lengua inglesa sí.

Los resultados referentes al bloque 2, el cual estudia las competencias transversales, favorecen a la lengua inglesa la cual supera todos los ítems con valoraciones muy favorables. Por el contrario, en lengua castellana dos de los ítems no han sido superados. Por ello, se cree imprescindible un análisis de la metodología docente aplicada a la adquisición de las competencias transversales. Mediante dicho análisis, se evaluarán las causas que han llevado a obtener una valoración tan baja y se propondrán soluciones para que los alumnos alcancen las competencias esperadas.

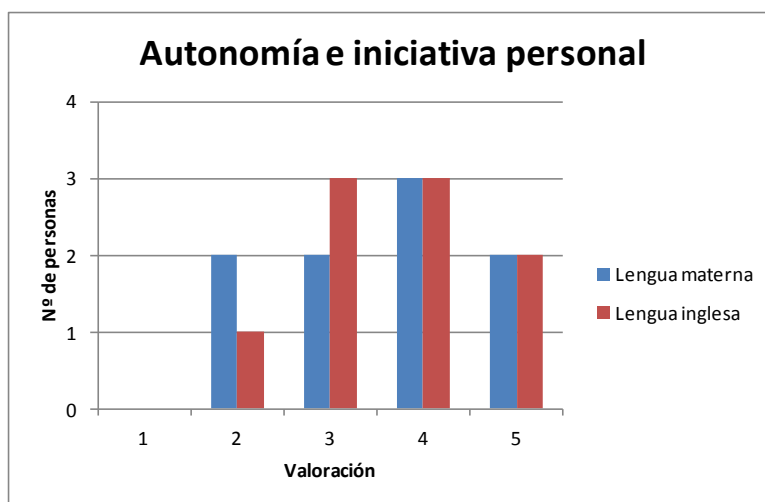


Figura 10. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 2, apartado “Autonomía e iniciativa personal”. Elaboración propia.

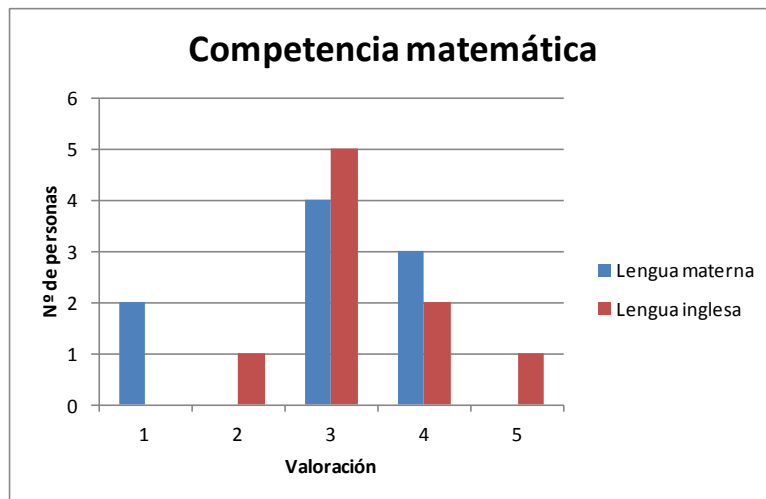


Figura 11. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 2, apartado “Competencia matemática”. Elaboración propia.

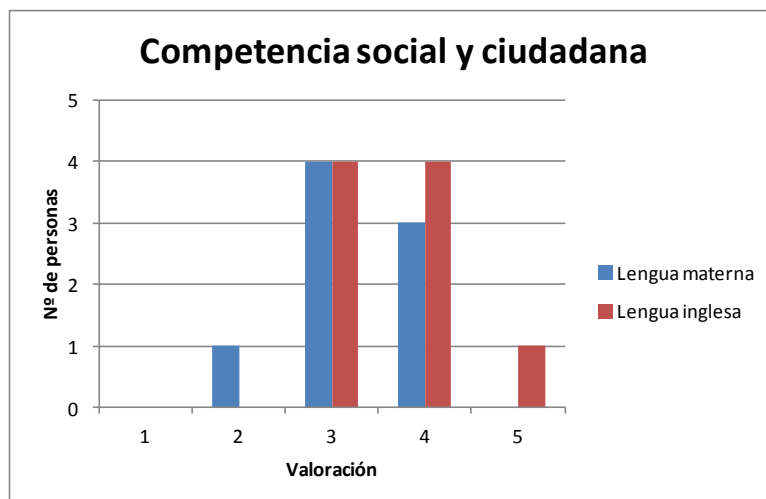


Figura 12. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 2, apartado “Competencia social y ciudadana”. Elaboración propia.

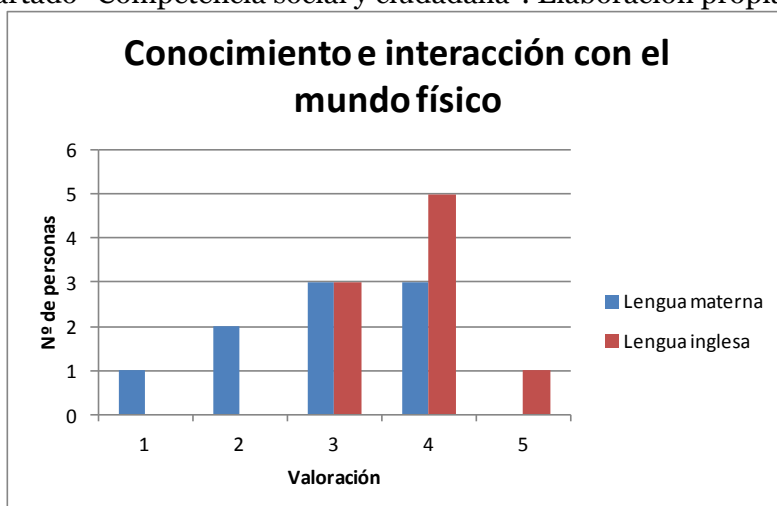


Figura 13. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 2, apartado “Conocimiento e interacción con el mundo físico”. Elaboración propia.

3.4.3. Bloque 3: Satisfacción con la metodología docente.

En este apartado se analizan los resultados respectivos al bloque 3, el cual evalúa el grado de satisfacción de los docentes, tanto de lengua materna como de lengua inglesa. Los resultados de las encuestas obtenidos se muestran en las gráficas mostradas en las figuras de la 14 a la 16.

3.4.3.1. Encuesta para profesores que imparten contenidos en la lengua materna:

A.1. Grado de satisfacción con la metodología bilingüe

La Figura 14 representa el grado de satisfacción con la metodología bilingüe de los profesores de lengua materna. Los resultados han sido muy negativos, cuya valoración media se encuentra por debajo de 2, lo cual indica que los profesores no están a favor de la metodología bilingüe.

A.2. ¿Considera que ha aumentado, mantenido o disminuido el nivel de conocimientos generales desde que se implantó el bilingüismo?

La Figura 15 representa la opinión de los docentes respecto al nivel de conocimientos generales. Pretende ilustrar si dichos conocimientos han aumentado, disminuido o mantenido. A pesar de la consecución generalizada de los objetivos, la mayoría de los profesores considera que el nivel de conocimientos generales ha disminuido, por lo que puede entenderse el descontento general observado en la figura 14.

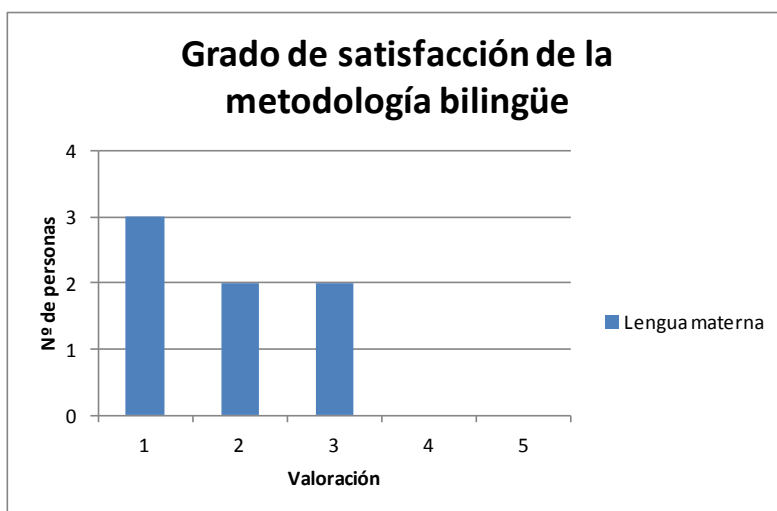


Figura 14. Valoración de la encuesta para la lengua materna en el bloque 3, apartado “Grado de satisfacción de la metodología docente”. Elaboración propia.

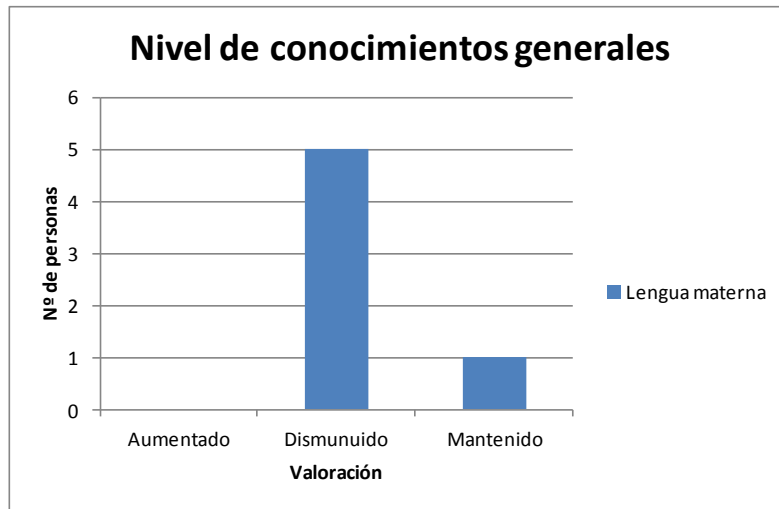


Figura 15. Valoración de la encuesta para la lengua materna en el bloque 3, apartado “Nivel de conocimientos generales”. Elaboración propia.

3.4.3.2. Encuesta para profesores que imparten contenidos en lengua inglesa: comparación entre metodologías docentes:

La Omuestra el grado de satisfacción con la metodología bilingüe de los profesores de inglés. Con este gráfico se pretende comparar dos metodologías, la tradicional (FLT) y la aplicada con los métodos bilingües actuales. La valoración 1 representa la preferencia por el método tradicional FLT, mientras que el 5 representa la preferencia por el método de inmersión lingüística. Los resultados muestran que los docentes prefieren los métodos de inmersión lingüística en vez de los métodos tradicionales.

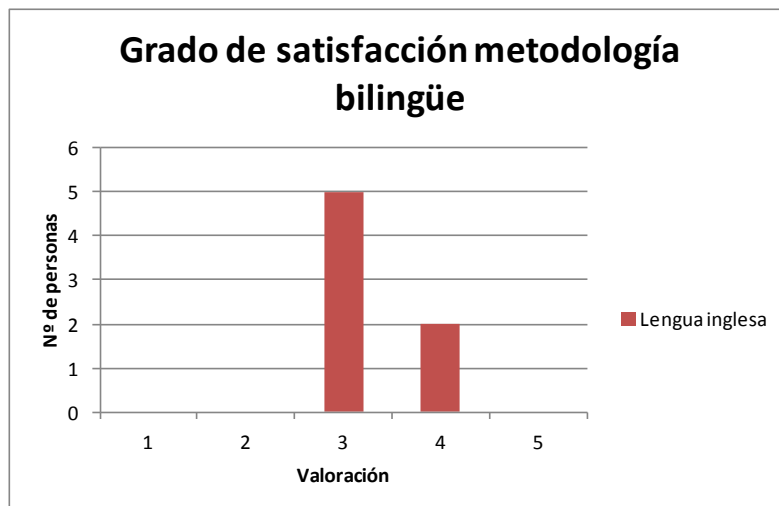


Figura 16. Valoración de la encuesta para la lengua inglesa en el bloque 3, apartado “Grado de satisfacción con la metodología bilingüe”. Elaboración propia.

A nivel general, se observa un mayor grado de satisfacción con la implantación del bilingüismo por parte de los docentes de lengua inglesa que de los docentes de lengua materna, los cuales proporcionan valoraciones negativas.

3.4.4. Bloque 4: Otros aspectos

En este apartado se analizan los resultados respectivos al bloque 4, el cual analiza los diferentes aspectos propios de una metodología AICLE. Las figuras de la 17 a la 21 muestran los resultados de las encuestas.

La Figura 17 recoge los datos referentes al trabajo por tareas. Los resultados indican que en lengua materna no se trabaja lo deseado, observando una gran dispersión de opiniones. Por el contrario, la lengua inglesa muestra que se trabaja por tareas.

En la Figura 18 los resultados muestran los resultados referentes al trabajo por proyectos. En ambas lenguas el trabajo por proyectos se lleva a cabo.

La Figura 19 representa el conocimiento de otras culturas. Los datos obtenidos muestran que la lengua castellana no se centra en el conocimiento de otras culturas, mientras que la lengua inglesa sí.

La Figura 20 recoge los datos referentes al papel activo del alumno. Ambas lenguas otorgan un papel activo del alumno, siendo superado en la lengua inglesa.

La Figura 21 muestra los resultados obtenidos respecto a la motivación del alumno. Dicha motivación es elevada en la lengua inglesa, pero no tanto en lengua castellana.

Respecto al bloque 4, encargado del análisis de la metodología bilingüe, se puede concluir a nivel general que hay más docentes de la lengua inglesa que llevan a cabo la metodología requerida para una eficaz implantación del modelo bilingüe.

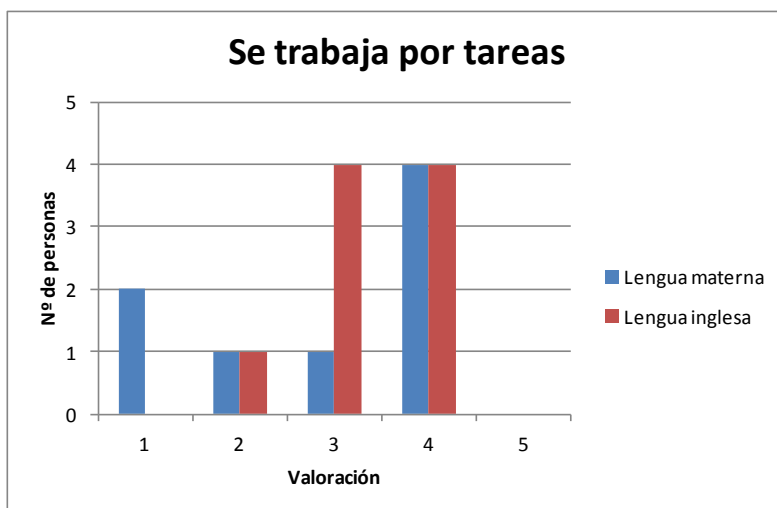


Figura 17. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 4, apartado “Se trabaja por tareas”. Elaboración propia.

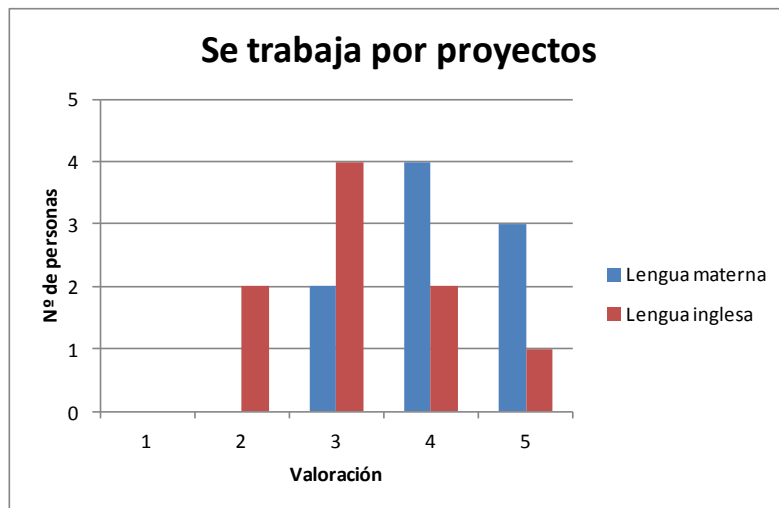


Figura 18. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 4, apartado “Se trabaja por proyectos”. Elaboración propia.

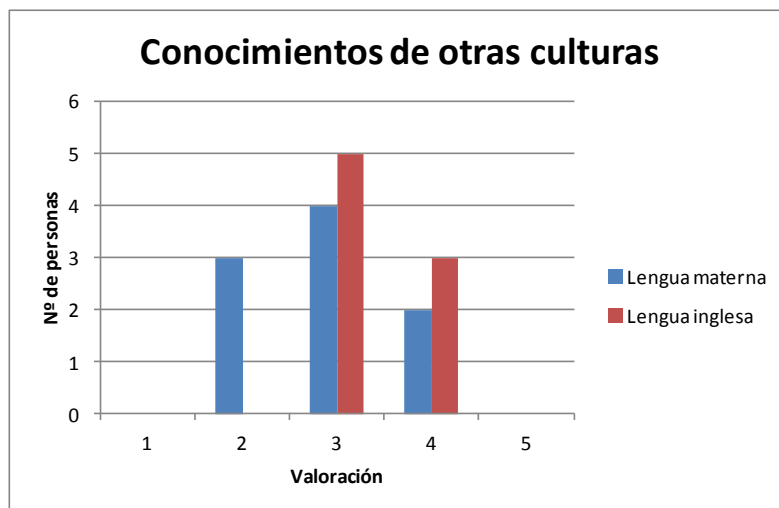


Figura 19. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 4, apartado “Conocimiento de otras culturas”. Elaboración propia.

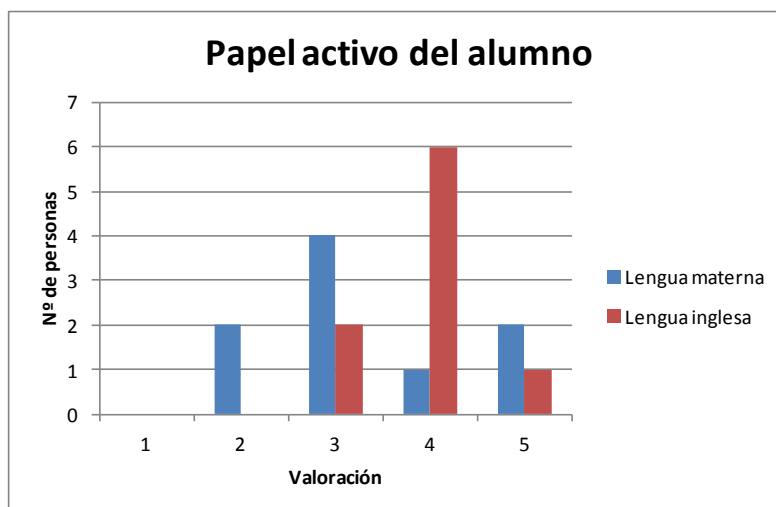


Figura 20. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el

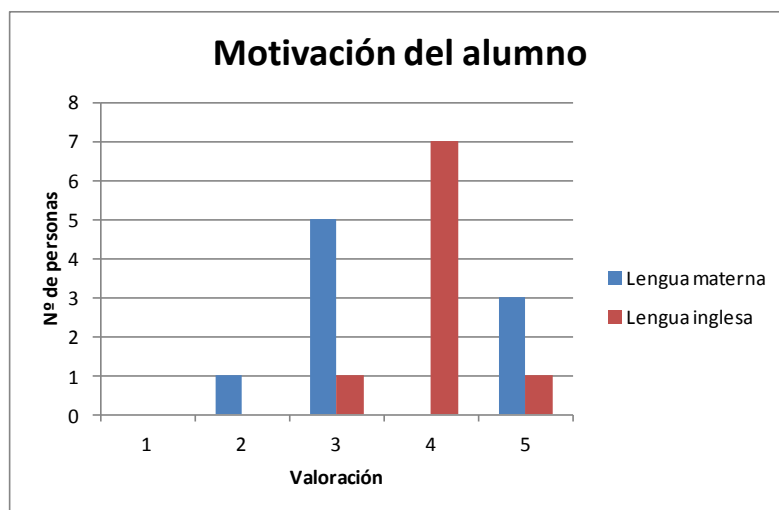


Figura 21. Valoración de la encuesta para la lengua materna y la lengua inglesa en el bloque 4, apartado “Motivación del alumno”. Elaboración propia.

Los resultados obtenidos del análisis de la aplicación del bilingüismo indican que, para la lengua materna, los alumnos alcanzan los niveles requeridos en la mayoría de las competencias. En el caso de la lengua inglesa, los alumnos no únicamente alcanzan las competencias esperadas, sino que a nivel global obtienen elevadas valoraciones. Las elevadas valoraciones pueden ser la consecuencia de que, al aplicar bilingüismo, los alumnos dedican una mayor cantidad de recursos a la práctica de la lengua inglesa en términos de tiempo y esfuerzo.

Además, se debe tener en cuenta que en el uso del castellano, los requisitos son más elevados que en el uso del inglés, por lo que el nivel de exigencia es mayor. Por ello, en lengua inglesa se alcanzan los objetivos ampliamente a costa de empeorar las competencias obtenidas de la lengua materna. Es por ello que los profesores entrevistados observan una debilidad del método bilingüe.

4. CONCLUSIONES Y PROSPECTIVA

En este capítulo se van a exponer las principales conclusiones obtenidas durante la realización del presente trabajo. Además, se listarán una serie de líneas futuras de estudio e investigación que de él derivan.

4.1. CONCLUSIONES

En este trabajo fin de grado se ha realizado un estudio del bilingüismo y su metodología aplicado al ámbito de Educación Infantil. La tarea realizada pretende analizar las claves metodológicas con el objetivo de que éstas puedan ser utilizadas por los docentes en el quehacer educativo. De este modo, se ha procurado producir un aumento tanto de la calidad educativa como de la confianza en esta pedagogía bilingüe tan innovadora.

Para alcanzar el objetivo indicado se definieron unos objetivos específicos los cuales han sido desarrollados a lo largo del presente trabajo. En primer lugar, se ha realizado un estudio del marco teórico del cual se han extraído las pautas teóricas. Dicho estudio incluye una introducción a las bases generales del aprendizaje del lenguaje en los niños así como una breve descripción de diversas metodologías bilingües incluyendo sus principales características así como sus ventajas y desventajas. Se han contemplado los dos métodos principales en la enseñanza de la lengua extranjera: el método “Foreign Language Teaching”(FLT) y el método Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras (AICLE). El método FLT se centra en el estudio de la lengua como tal, proporcionando un estudio académico del lenguaje. El mayor inconveniente es que se centra en el uso correcto de la lengua dejando en un segundo plano la práctica espontánea de la misma. El método AICLE se centra en el aprendizaje de los contenidos académicos a través del uso de la lengua extranjera.

Entre las diversas opciones, se ha escogido para un análisis profundo el método AICLE, elección basada en el hecho de que el método AICLE es el que mayor prospectiva parece presentar en la implantación del bilingüismo. Por ello, se han expuesto en profundidad sus principales características. La principal ventaja es que permite el uso espontáneo de la lengua y con un enfoque mucho más contextualizado y comunicativo. Además, por medio del aprendizaje de otras materias en inglés los alumnos hacen uso de dicha lengua durante una mayor cantidad de tiempo, aumentando las competencias lingüísticas. La principal limitación radica en que favorece el aumento de las competencias lingüísticas de la lengua extranjera limitando las competencias en la lengua materna. Además, debido a que actualmente el bilingüismo está en fase de implantación y los alumnos no dominan el idioma completamente, requieren un esfuerzo extra en la comprensión del lenguaje, lo cual puede desembocar en una disminución de los contenidos específicos impartidos.

En segundo lugar, se ha realizado una serie de encuestas para conocer las opiniones de los docentes, así como valorar el nivel de adquisición de las competencias por parte de los alumnos.

Las principales conclusiones obtenidas son, por un lado, que las competencias impartidas en lengua inglesa han sido ampliamente alcanzadas. Por el contrario, en el caso de la lengua materna, a pesar de que la mayoría de los ítems han sido adquiridos con el nivel esperado, se ha detectado que algunas competencias no han alcanzado las expectativas. Así también, se ha observado que a nivel general los profesores de lengua inglesa tienen una valoración positiva del bilingüismo, al contrario que los profesores de lengua materna, quienes opinan que las competencias empeoran al aplicar el bilingüismo. Esto no es de extrañar, ya que al introducir más horas lectivas en lengua inglesa, las horas lectivas de lengua castellana disminuyen. Finalmente, cabe destacar que una causa de la valoración negativa de los profesores hacia el bilingüismo radica en que la implantación de esta metodología no se ha realizado de un modo adecuado. Los profesores apelaban a la precipitada y desinformada implantación. Sin embargo, dicha valoración negativa es común en las metodologías docentes de reciente implantación. Por ello, cabe esperar que dicha valoración hacia el bilingüismo se torne positiva a medida que la metodología docente evolucione y supla sus mayores debilidades.

El presente trabajo recopila la información esencial requerida para una correcta comprensión del bilingüismo, especialmente el método AICLE, el cual es una de las metodologías docentes más extendidas en el territorio español. Además, se propone un método para la evaluación de la calidad de la enseñanza el cual puede ser utilizado para mejorar las metodologías docentes aplicadas. Por ello, este trabajo puede servir de referencia para el profesorado de colegios que impartan bilingüismo así como para los padres. A través del conocimiento de la metodología docente y sus ventajas se minimizarán las inquietudes del profesorado y padres aumentando la confianza en esta metodología. Además, a pesar de que los resultados de las encuestas no son del todo satisfactorios, en el trabajo se observa que esto es debido a que el bilingüismo está en fase de implantación. Dichos resultados mejorarán a medida que la metodología docente evolucione gracias a la experiencia de los profesionales docentes. Por ello, el autor del trabajo anima a la formación de los profesionales docentes en este punto. Finalmente, cabe mencionar que a pesar de que este trabajo ha tomado como ejemplo el nivel de Educación Infantil, los conocimientos aportados pueden ser extrapolados a otros niveles educativos que van desde Educación Primaria hasta Bachillerato.

4.2. PROSPECTIVA

El presente estudio, a raíz de los resultados obtenidos, ha abierto unas líneas de investigación sobre el bilingüismo que se explicarán a continuación.

Es estudio empírico se realizó a través del análisis de 18 encuestas a profesores en cuyos centros se aplicaba la docencia bilingüe: 9 para docentes de lengua materna y 9 para docentes de lengua inglesa. Esta muestra no se considera representativa para obtener unas conclusiones determinantes. Por ello, una línea futura consistirá en el análisis de las valoraciones de las competencias indicadas utilizando una muestra representativa, es decir, evaluando un mayor número de opiniones de profesionales de la docencia.

En el supuesto de que la evaluación de la muestra representativa indique que alguna competencia no alcanza la valoración requerida, se propone como trabajo posterior el análisis de sus posibles causas y la propuesta de soluciones para cumplir con las expectativas docentes.

Finalmente, es deseable recopilar las valoraciones de profesores que impartan el bilingüismo íntegramente, es decir, que impartan las áreas tanto de lengua inglesa como de lengua castellana. En este caso, cada docente realizará las dos encuestas propuestas en el estudio.

Por último, una de las líneas futuras del presente trabajo es la aplicación del método desarrollo a niveles superiores de enseñanza, que van desde Primaria a Bachillerato.

5. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

5.1. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Barrios, M. E. (2011). *Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera*. Recuperado de http://ieselpalobilingual.wikispaces.com/file/view/AICLE_Elvira_Barrios-course-online.pdf.

Bygate, M., Peter, S., Merrill, S. (2001). *Researching Pedagogic Tasks: Second Language Learning, Teaching and Testing*. Pearson Education Limited. Harlow.

Coyle, D. (1999). CLIL, a pedagogical approach. Springer.

Diccionario de RAE (2013). Diccionario de la Real Academia de la lengua española. Madrid.

Díez, G. (2013). Dos métodos de enseñanza del bilingüismo en Educación Primaria. Estudio comparativo. Universidad Internacional de La Rioja, Logroño. Recuperada de <http://reunir.unir.net/handle/123456789/1587>.

Dobson, A., Pérez, M. D., Johnstone, R. (2010). Programa de Educación Bilingüe en España. Informe de la evaluación. España: Richard Johnstone. Recuperado de <http://www.mecd.gob.es/educacion-mecd/dms/mecd/educacion-mecd/areas-educacion/sistema-educativo/ensenanzas/ensenanzas-idiomas/centros-bilingues/pebinformedela-evaluacion-pdf.pdf>.

Eurydice, (2005). *Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas (AICLE) en el contexto escolar europeo*. España: Secretaría General Técnica.

Jiménez Navascués, Alba

Garabaya, C. (2012). La definición de bilingüismo. El futuro de tu bebé empieza hoy. Recuperado el 2 de noviembre de <http://www.guarderiasalamanca.com/blogs/la-definicion-de-bilinguismo/>

Gómez, L. (2013). Retos y Dificultades en la implantación del programa AICLE en la Educación Primaria. Universidad Internacional de la Rioja. Logroño. Recuperado el 12/11/13 de <http://prezi.com/m5txvbwuovl/retos-y-dificultades-en-la-implantacion-del-programa-aicle-en-la-educacion-primaria/>.

I.E.S Estvaria. (2008). “Proyecto bilingüe”- BilingualProgram. Huelva. Recuperado el 05/11/13 de <http://www.estuaria.es/english>.

Medina, F. (2009). Propuesta de AICLE para Español y Ciencia. Universidad Pablo de Olavide. Sevilla.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Bilingüismo. Recuperado el 05/10/13 de http://recursostic.educacion.es/humanidades/ciceros/web/profesores/eso3/t2/teoria_2.htm.

Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2013). Datos y cifras. Curso escolar 2013/2014. Secretaría General Técnica. Recuperado de http://www.mecd.gob.es/servicios-al-ciudadano-mecd/dms/mecd/servicios-al-ciudadano-mecd/estadisticas/educacion/indicadores-publicaciones-sintesis/datos-cifras/Datos-y-Cifras-2013-2014-LR/Datos%20y%20Cifras%202013-2014_final.pdf.

Ministerio de Educación y Ciencia (2005). Modelo de Evaluación para la Educación Infantil. Madrid: Secretaría General Técnica.

Pavón, V. (2011). Principios teóricos y prácticos para la implantación de un modelo AICLE. Universidad de Córdoba. Recuperado el 12/11/13 de http://revistaeco.cepcordoba.org/index.php?option=com_content&view=article&id=95:principios-teoricos-y-practicos-para-la-implantacion-de-un-modelo-aicle&catid=12:monografico&Itemid=25.

Pueyo, S. (2011). La adecuación de los materiales AICLE a los principios teóricos y al diseño metodológico del enfoque. Universidad de Barcelona.

Real Academia Española (2013). Diccionario de la lengua española. Madrid, España.

- Real Decreto 717/2005, de 20 de junio, por el que se regula la ordenación de las enseñanzas en los centros docentes acogidos al convenio entre el Ministerio de Educación y Ciencia y The British Council. Boletín Oficial del Estado, de 6 de julio de 2005.
- Rojas, G.A. (2011). La pertinencia del enfoque de instrucción por contenidos (CBI) en la enseñanza del inglés en el colegio Nuestra Señora de Fátima, Bogotá. Universidad Nacional de Colombia, Bogotá.
- Santos Díaz, I. C. (2013). Enseñanza del español como segunda lengua en el contexto escolar a través del AICLE. Revista Nebrija de Lingüística Aplicada a la Enseñanza de las Lenguas, 13.
- Vega, N. (2011). The new perspective on bilingual education: CLIL. Recuperado el 28/10/13 de <http://biblioteca.ucm.es/revcul/e-learning-innova/6/art430.php>.
- Zabala, A. (1999). Enfoque globalizador y pensamiento complejo. Graó, Barcelona.

5.2. BIBLIOGRAFÍA

- Escudero, E. (2007). Bilingüismo en Educación Infantil y Primaria. Práctica docente, 7. Granada.
- Fernández, A. (2001). Una selección bibliográfica sobre el método AICLE. Contextos educativos, 4, 217-239.
- López, F. (2010). Los programas de Enseñanza Bilingüe de la Comunidad de Madrid. Consejo Escolar, Madrid.
- Moreno, M. Guía informativa para Centros de Enseñanza Bilingüe. Junta de Andalucía, Conserjería de Educación.
- Muñoz, A. P. Metodologías para la enseñanza de lenguas extranjeras. Revista Universidad EAFIT, 46.
- Navarro, B. (2009). Adquisición de la primera y segunda lengua en aprendizajes de edad infantil y adulta. Revista semestral de Iniciación a la Investigación en Filología, 2.
- Pavesi, M., Bertocchi, D., Hofmannová, M., Kazianda, M. (2001) Enseñar en una segunda lengua. GisellaLange, Roma.
- Séneca, L. (2008). Modelos de Enseñanza Bilingüe. Recuperado el 18 de noviembre de <http://englishaguadulce.blogspot.com.es/2008/02/modelos-de-enseanza-bilinge.html>

6. APÉNDICE

6.1. ENCUESTAS

6.1.1 Encuesta para los profesores que imparten contenidos en la lengua inglesa

ENCUESTA PARA LOS PROFESORES QUE IMPARTEN CONTENIDOS EN LA LENGUA INGLESA

Esta encuesta va a servir para la realización de un estudio de investigación sobre la Educación Bilingüe. Con dicho estudio se pretende analizar la implantación del Bilingüismo en los colegios, para poder analizar las ventajas e inconvenientes y así poder desarrollar una línea metodológica productiva. Por ello, se ruega sinceridad y empeño en las respuestas. Su colaboración será de gran ayuda. MUCHAS GRACIAS.

0. Información general	
Tipo de colegio_____	
Certificación académica de lengua inglesa._____	
Antigüedad laboral_____	
Nivel educativo de docencia_____	
Materias que se imparten en inglés_____	
1. Consecución de las competencias lingüísticas en inglés. Valore de 1 al 5, siendo 1 la mínima puntuación y 5 la máxima.	
Uso de la gramática	
Speaking (fluidez, uso de vocabulario...)	
Listening (entendimiento de órdenes, canciones...)	
Conocimiento de vocabulario	
Pronunciación y entonación	
2. Consecución de las competencias transversales. Valore de 1 al 5, siendo 1 la mínima puntuación y 5 la máxima.	
Autonomía e iniciativa personal	
Competencia matemática	
Competencia social y ciudadana	
Conocimiento e interacción con el mundo físico	
3. Comparación entre metodologías docentes (únicamente en el caso en el que el profesor haya impartido la docencia inglesa a través de FLT, es decir, bajo el método tradicional en el que sólo se imparte la lengua inglesa en la asignatura “Lengua extranjera”) Valore del 1 al 5, considerando 1 como mejor metodología la tradicional y 5 como mejor metodología la inmersión lingüística.	
4. Otros aspectos. Valore de 1 al 5, siendo 1 la mínima puntuación y 5 la máxima.	
Se trabaja por tareas	
Se trabaja por proyectos	
Conocimiento de otras culturas	

Se da un papel activo del alumno	
Los alumnos se muestran motivados	
<u>Comentarios adicionales:</u>	

6.1.2. Encuesta para los profesores que imparten contenidos en la lengua materna

ENCUESTA PARA LOS PROFESORES QUE IMPARTEN CONTENIDOS EN LA LENGUA MATERNA

Esta encuesta va a servir para la realización de un estudio de investigación sobre la Educación Bilingüe. Con dicho estudio se pretende analizar la implantación del Bilingüismo en los colegios, para poder analizar las ventajas e inconvenientes y así poder desarrollar una línea metodológica productiva. Por ello, se ruega sinceridad y empeño en las respuestas. Su colaboración será de gran ayuda. MUCHAS GRACIAS

0. Información general	
Tipo de colegio_____	
Antigüedad laboral_____	
Nivel educativo de docencia_____	
1. Consecución de las competencias lingüísticas en castellano. Valore de 1 al 5, siendo 1 la mínima puntuación y 5 la máxima.	
Uso de la gramática	
Expresión oral	
Compresión oral	
Conocimiento de vocabulario	
Pronunciación	
2. Consecución de las competencias transversales. Valore de 1 al 5, siendo 1 la mínima puntuación y 5 la máxima.	
Autonomía e iniciativa personal	
Competencia matemática	
Competencia social y ciudadana	
Conocimiento e interacción con el mundo físico	
3. Grado de satisfacción con la metodología bilingüe.	
3. ¿Considera que ha aumentado, mantenido o disminuido el nivel de conocimientos generales desde que se implantó el bilingüismo?	
4. Otros aspectos. Valore de 1 al 5, siendo 1 la mínima puntuación y 5 la máxima.	
Se trabaja por tareas	
Se trabaja por proyectos	
Conocimiento de otras culturas	
Se da un papel activo del alumno	
Los alumnos se muestran motivados	
<u>Comentarios adicionales:</u>	